nuova SIMONELLI®
espresso coffee machines

MYTHOS

LIBRETTO ISTRUZIONI

USER HANDBOOK

MANUEL D'INSTRUCTIONS

GEBRAUCHANWEISUNGEN

INSTRUCCIONES DE MANEJO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE

nuova SIMONELLI®
espresso coffee machines

Via M. D'Antegiano, 6 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:
Declare under our responsibility that the product:

SISTEMA ELETTRONICO DI MACINATURA PER CAFFE'
MODELLO: MYTHOS
ELECTRONIC-INSTANTANEOUS COFFEE GRINDER SYSTEM
MODEL: MYTHOS

VERSIONE: 110V/60Hz - 230V/50Hz
VERSION: 110V/60Hz - 230V/50Hz

SERIE: AA
SERIES: AA

MATRICOLA DAL N°: 0001-01
SERIAL Nr.: 0001-01

al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle disposizioni:
to which this declaration relates, following the provisions of the directives:

D.P.R. N.777 del 23/08/82 - 89/109/CEE recepita con D.Lgs. 108/92
CEE 98/37 recep. con D.P.R. 459/96 - CEE 73/23, CEE 89/336 e CEE 93/68
recepite con D.Lgs. 615/96 e 626/96 - 86/594/CEE recepita con D.Lgs. 134/92
2002/95/CE - 2002/96/CE - 2003/108/CE recepite con D.Lgs. 151/05 -
2006/42/CE

ed è conforme alle direttive
following the provisions of the Directives

UNI EN 12100/1-2; UNI EN 294; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3
CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-14; CEI EN 50366; EN 60704-1:1994

Nuova Simonelli S.p.a
L'Amministratore Delegato
(Ottavi Nando)

Data: Maggio 2009

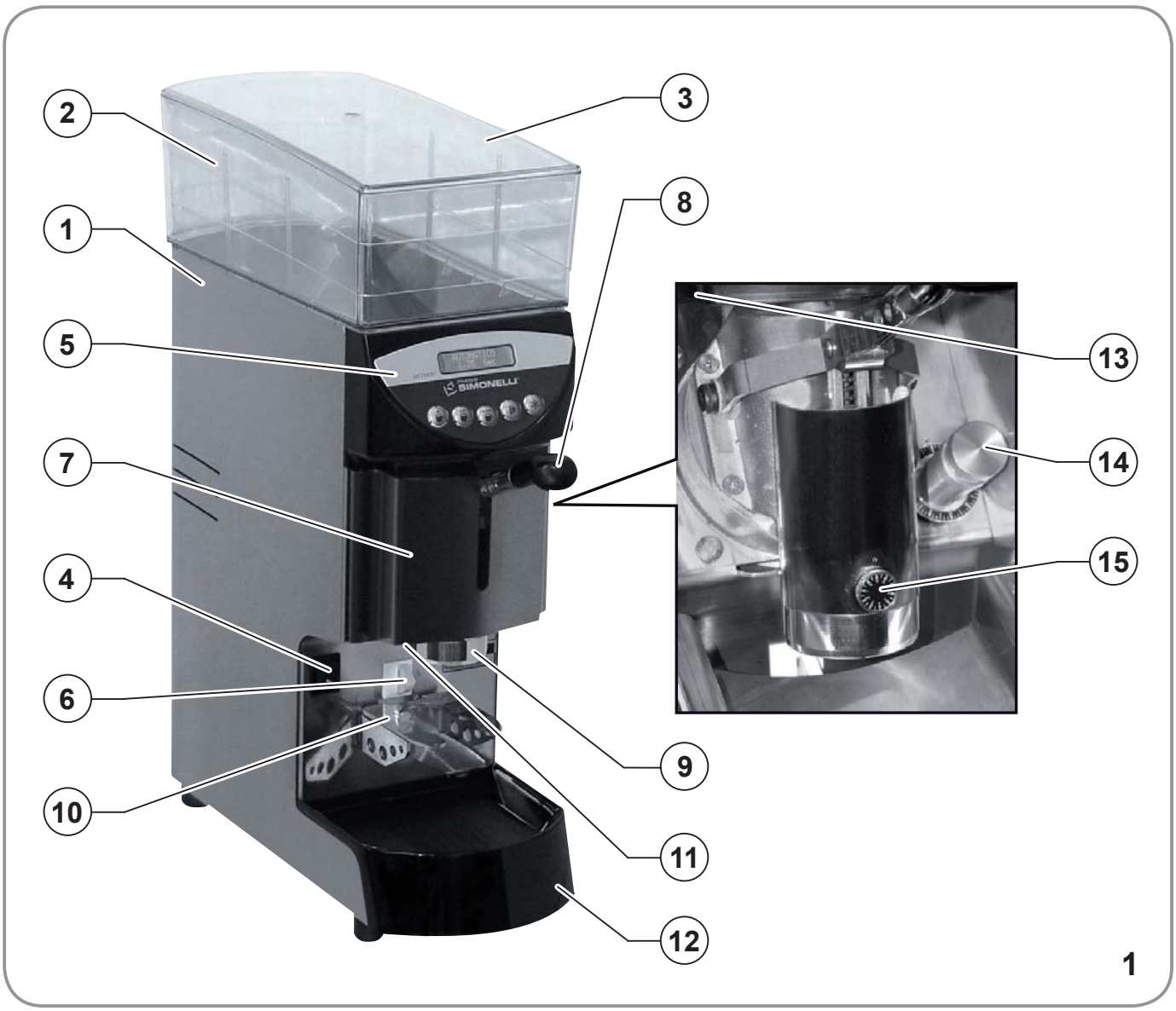
Versione Italiana ..... Pag. 4

English version .....Pag. 16

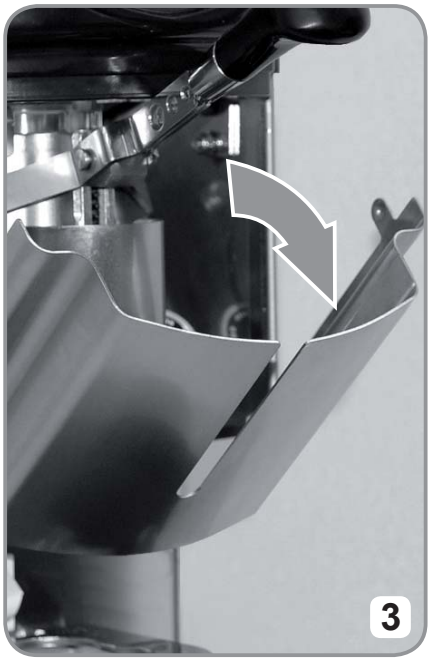
Version française.....Pag. 28

Deutsche Version .....Pag. 40

Versión española.....Pag. 52

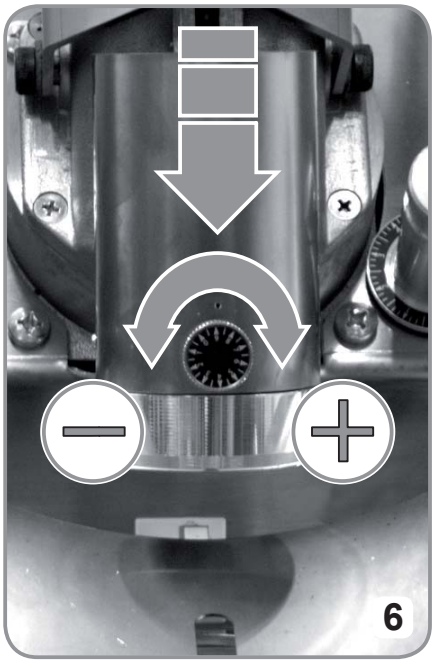

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

AUTOMATICO
1.35 Sec
MYTHOS®
nuova SIMONELLI®
1
2
3
4
5
6
2


3

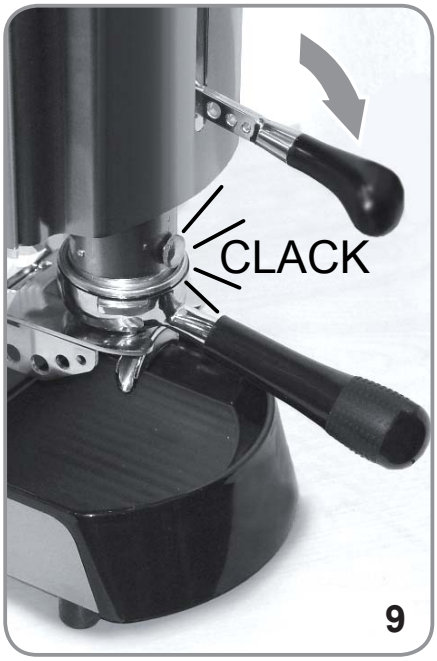
4

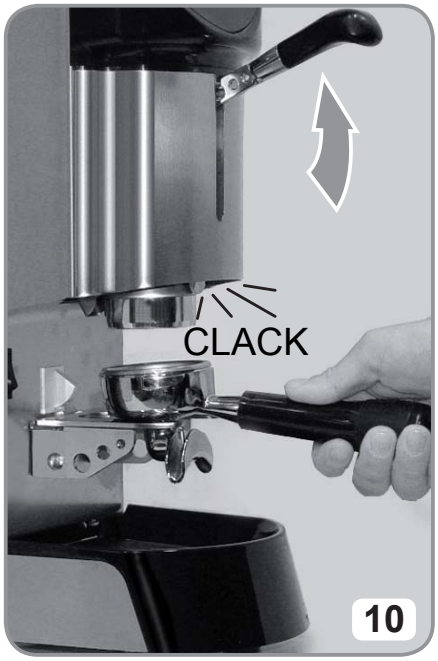
5

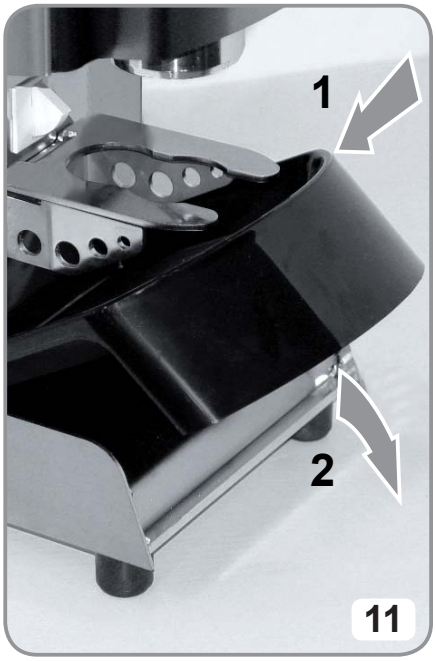

6

7

8


CLACK
9


CLACK
10


1
2
11

1. INFORMAZIONI GENERALI

COSTRUTTORE:
NUOVA SIMONELLI - Via M. D'Antegiano, 6 - Belforte del Chienti, Macerata - Italy

MODELLO:
MYTHOS - Sistema elettronico-istantaneo di macinatura per caffé.

2. DATI TECNICI

DESCRIZIONE	MODELLO	
	MYTHOS 220	MYTHOS 110
Voltaggio (V)	230	110
Frequenza (Hz)	50	60
Assorbimento (W)	800	950
Potenza motore (W)	250	250
Giri al minuto (rpm)	1400	1700
Produttività (Kg/h)	20	20
Peso a vuoto (Kg)	19.5	19.5
Altezza (mm)	590	590
Larghezza (mm)	195	195
Profondità (mm)	475	475
Rumorosità (dBA)	76.5	76.5

3. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
(vedi pagina 2, Fig. 1)

1 Corpo macchina
2 Contenitore caffé in grani
3 Coperchio contenitore
4 Interruttore di accensione
5 Pannello di controllo
6 Micro di avviamento
7 Sportello frontale
8 Leva pressino dinamometrico (nelle versioni dove previsto)
9 Pressino dinamometrico (nelle versioni dove previsto)
10 Forcella portacoppa
11 Beccuccio erogatore
12 Cassettino estraibile
13 Linguetta apertura/chiusura contenitore caffé
14 Pomello regolazione macinatura
15 Pomello regolazione forza di pressatura (nelle versioni dove previsto)

4. PANNELLO DI COMANDO (vedi pagina 2, Fig. 1)

1 Visualizzatore luminoso a cristalli liquidi
2 Tasto luminoso per la dose di 1 caffè
3 Tasto luminoso per la dose di 2 caffè
4 Tasto luminoso per la dose di 3 caffè
5 Tasto luminoso per il singolo impulso (Tasto "**-**" per funzione barista)
6 Tasto luminoso per la macinatura in continuo (Tasto "**+**" per funzione barista)
5+6 **Insieme:** accesso alla programmazione

5. IMPORTANZA DEL MANUALE

Il manuale è destinato all'utilizzatore e/o manutentore della macchina ed è considerato parte integrante della stessa.
Il presente manuale ha la funzione di fornire informazioni per uso corretto della macchina ed un'appropriata manutenzione, nonché di tutelare la sicurezza dell'operatore.
Il manuale deve essere conservato per tutta la vita della macchina e deve essere passato a qualsiasi altro utente o successivo proprietario.
Le indicazioni riportate nel presente manuale non sostituiscono le disposizioni di sicurezza ed i dati tecnici per l'installazione ed il funzionamento applicati direttamente sulla macchina e sugli imballi.
Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento attuale e non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze.
Il costruttore si riserva altresì il diritto di modificare il manuale senza l'obbligo di aggiornare le edizioni precedenti, salvo casi eccezionali.
Un uso improprio della macchina o difforme da quanto descritto nel presente manuale preclude ogni condizione di garanzia o responsabilità del costruttore; l'utilizzo deve essere effettuato da parte di una persona adulta e responsabile.
È necessario conservare con cura il presente manuale, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone o cose, o subiti dalla macchina se utilizzata in modo difforme da quanto in esso descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.

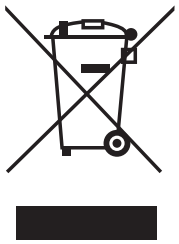
5.1 CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore e/o manutentore, il quale deve essere informato sull'uso corretto della macchina e su eventuali rischi residui.
Deve essere conservato in luogo asciutto, pulito e protetto dal calore.
Impiegare il manuale in modo tale da non danneggiarne tutto o in parte il contenuto.
Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale.
In caso di smarrimento del manuale o di richiesta di ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona oppure il costruttore.

6. AVVERTENZE E SICUREZZE

Il costruttore ha ragionevolmente previsto ogni sicurezza possibile onde garantire l'incolumità degli utilizzatori, ma le svariate condizioni di installazione e/o movimentazione possono creare situazioni incontrollabili o non prevedibili; per cui è necessario valutare sempre eventuali rischi residui e tenere in considerazione i seguenti suggerimenti:

- Porre attenzione nella movimentazione della macchina, perché sussistono rischi di caduta.
- Gli elementi di imballo (cartone, cellophane, punti metallici, polistirolo, ecc.) possono tagliare, ferire o divenire pericolosi se non maneggiati con cura o usati impropriamente; non lasciare alla portata di bambini o persone non responsabili.
- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.



- Prima di procedere a qualsiasi operazione di installazione e regolazione, devono essere lette e ben comprese le avvertenze di questo manuale.
- L'azienda non risponde di alcun danno a cose o persone derivante da una mancata osser-

vanza delle prescrizioni di sicurezza, installazione e manutenzione, di questo manuale.
- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento, spegnere l'apparecchio e per la sua sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- Qualunque anomalia o difetto va tempestivamente segnalato al personale autorizzato e qualificato per effettuare l'installazione e la manutenzione.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori prese multiple e/o prolunghe.
- È obbligatorio il collegamento di messa a terra, nonché la rispondenza dell'impianto con le normative vigenti nel paese di installazione.
- L'installazione della macchina va effettuata esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.
- Verificare l'integrità dei componenti e, qualora si verifichino difetti o anomalie, sospendere l'installazione e chiederne la sostituzione.

6.1 CAMPO D'IMPIEGO E USO PREVISTO

- Il macinadosatore è concepito per un uso professionale da personale specializzato.
- Il macinadosatore dovrà essere destinato al solo uso per il quale è espressamente concepito, e cioè macinazione di caffé in grani tostato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza adeguata esperienza e conoscenza a meno che non siano controllati o date loro istruzioni.
  I bambini devono essere controllati affinchè non giochino con l'apparecchiatura.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in condizioni ambientali estreme e comunque non al di fuori dell'intervallo di temperature (-5° C ÷ +40° C).
- L'utilizzatore deve attenersi alle norme di sicurezza vigenti nel paese d'installazione, oltre alle regole dettate dal comune buonsenso e assicurarsi che vengano effettuate correttamente le periodiche operazioni di manutenzione.
- L'installatore, l'utilizzatore o il manutentore hanno l'obbligo di segnalare al costruttore eventuali difetti o deterioramenti che possano compromettere l'originale sicurezza dell'impianto.
- L'installatore ha l'obbligo di verificare le corrette condizioni ambientali, in modo che garantiscano la sicurezza e l'igiene degli operatori e degli utenti.
- Le responsabilità derivanti dai componenti montati a bordo della macchina sono delegate ai rispettivi costruttori; le responsabilità del personale autorizzato all'uso della macchina sono delegate al cliente.
- L'apparecchio è utilizzabile 24 ore su 24 con servizio intermittente. I componenti della macchina sono stati progettati e realizzati per una durata di almeno 1000 ore di funzionamento.
- Tale durata è condizionata da una opportuna pulizia e manutenzione.

6.2 AVVERTENZE FONDAMENTALI

- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da persone non responsabili.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile ed in grado di sopportare il peso della macchina.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- Non utilizzare getti d'acqua o detergenti.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spengerlo e non manometterlo.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina della rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore né tanto meno introdurvi acqua o liquidi di alcun genere.
- In caso di danneggiamento del cavo, far provvedere tempestivamente alla sua sostituzione presso il rivenditore autorizzato.
- Mentre l'apparecchio è in funzione non introdurre mai nel beccuccio **(11) (vedi Fig.1 e 7)** o nel contenitore del caffé in grani **(2) (vedi Fig.1)** cucchiai, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spengere sempre prima l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Per spostare o movimentare la macchina non prenderla mai dal contenitore caffé in grani.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spengere immediatamente la macchina e contattare un centro assistenza autorizzato.

⚠ ATTENZIONE

La targhetta "MOTORE PROTETTO DA TERMICA" contraddistingue le macchine che sono dotate di protezione termica del motore.
Se detto dispositivo entra in funzione non tentare alcuna manovra, ma staccare la macchina dalla rete di alimentazione e accertarsi prima di riavviare la macchina che ogni anomalia sia stata risolta.

7. ISTRUZIONI D'USO

7.1 PREMESSA

Questo apparecchio è in grado di fare dosi molto precise, in quanto si basa sul tempo di macinatura.
E' necessario altresì, mettere a punto la macchina prima di cominciare a lavorare, determinando anzi tutto il tipo di miscela di caffè (più o meno tostata) e il grado di macinatura. Si procede poi, alla programmazione del tempo di macinatura per ciascun tasto dose pesando il prodotto di macinatura.

- Durante l'installazione eseguire il collegamento elettrico prevedendo anche il collegamento della connessione equipotenziale **(vedi Fig. 4)**.
- Dopo aver effettuato il collegamento elettrico, aprire lo sportello **(7) (vedi Fig. 1)** e chiudere la linguetta **(13) (vedi Fig. 1)** posta alla base del contenitore di caffé in grani **(2)**.
- Togliere il coperchio **(3)** dal contenitore **(2)** e riempirlo di caffé in grani.
- Portare l'interruttore **(4)** in posizione **"ON"**. La spia rossa posta sull'interruttore stesso si accenderà.

- Aprire la linguetta **(13)** e richiudere lo sportello **(7)**.
- Appoggiare la coppa porta-filtro sulla forcella **(10) (vedi Fig. 7)** e spingerla in avanti fino al contatto con il micro **(6)** per far fuoriuscire il caffé macinato dal beccuccio **(11) (vedi Fig. 8)**. Allontanando la coppa porta-filtro non cesserà l'erogazione di caffé in quanto è determinata dal tempo impostato nella programmazione.
- Posizionare la coppa con la dose di macinato nella sede di pressatura della forcella **(10)** ed abbassare la leva **(8)** fino a sentire uno scatto **(vedi Fig. 9)**. Nel sollevare la leva accertarsi di riarmarla (deve fare un altro scatto) per la prossima pressatura.

⚠ ATTENZIONE

Per evitare otturazioni del beccuccio (11) tenere la coppa porta-filtro appoggiata sulla forcella (10).

7.2 REGOLAZIONE DELLA MACINATURA

Per regolare la macinatura è necessario aprire lo sportello **(7)** ed agire sul pomello **(14) (ved. fig.5)** ruotandolo in senso orario per fare una macinatura più fine o in senso antiorario per aumentare la grana del macinato. La regolazione è senza punti di fermo ed ad ogni giro del pomello corrisponde uno spostamento delle macine di 0,4 mm.
La macinatura viene impostata in fabbrica mettendo dapprima le macine a toccare tra loro (0), quindi portando le macine ad una distanza l'una dall'altra che corrisponde ad una macinatura media per il caffé espresso Le macchine dotate di pomello azzerabile hanno la possibilità di fare lo zero sul punto di macinatura stabilito, tenendo ferma la parte alta del pomello e agendo sulla ghiera alla base. Attenzione, la regolazione della macinatura deve esser fatta gradualmente, macinando un po' di caffè ogni volta che si ruota il pomello di 2 indici (tacche) numerici. Se il pomello viene ruotato di un giro a motore fermo la macchina può bloccarsi.

7.3 REGOLAZIONE DELLA FORZA DI PRESSATURA (nelle versioni dove previsto)

Anche per regolare la forza di pressatura è necessario aprire lo sportello **(7)**, quindi agire sulla vite graduata **(15) (ved. Fig.6)** ruotandola in senso orario per aumentare la forza o in senso antiorario per diminuirla.

7.4 PROGRAMMAZIONE DELLA MACCHINA

☞ **Alla 1° accensione, l'apparecchio risulterà predisposto nella modalità impostata all'uscita della fabbrica e comunque, negli avvii successivi, si predisporrà sempre come nell'ultima modalità precedente lo spegnimento.**

7.4.1 SELEZIONE DOSE IN MODALITA' AUTOMATICO

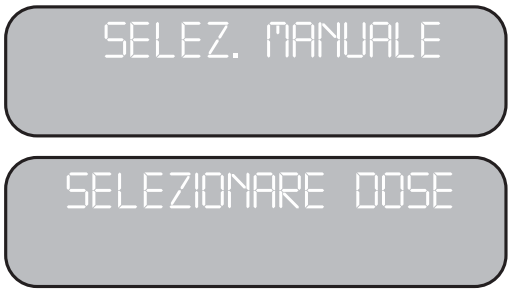
Inserire la coppa fino a premere completamente il micro alla base della forcella **(vedi Fig. 8)**. La macchina entrerà funzione dopo un attimo e non si arresterà fino alla fine del tempo programmato, anche nel caso venisse tolta la coppa dalla forcella.

PRESEL. AUTOMAT.

Quando la macchina avrà terminato la macinatura si predisporrà nella funzione di singolo impulso, il tasto lampeggerà per un tempo determinato e programmabile **(vedi Par. 7.4.6 PROGRAMMAZIONE DEL SINGOLO IMPULSO)** durante questo momento l'utilizzatore potrà aggiungere ancora un pò di caffé premendo il tasto lampeggiante, oppure spostare la coppa nella sede di pressatura e pressare **(ved. Fig.9).**

7.4.2 SELEZIONE DOSE IN MODALITA' MANUALE

Inserire la coppa porta-filtro fino a premere completamente il micro alla base della forcella, sul lettore apparirà la scritta: **"SELEZIONARE DOSE"**. A questo punto premere il tasto dose scelto o il tasto di macinatura continua e l'apparecchio entrerà in funzione.



7.4.3 SELEZIONE DOSE IN MODALITA' BARISTA

Durante la funzione "barista" il display si predisporrà come nella figura sopra; il tempo della dose sarà espresso in secondi e visualizzato in basso a sinistra mentre rimarrà acceso il relativo tasto.

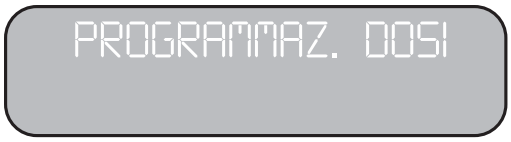
Con i tasti e sarà possibile rispettivamente diminuire o aumentare la dose, la quale verrà memorizzata automaticamente attivando la macinatura attraverso il contatto con il micro **(6)**, oppure premendo un altro tasto dose. La nuova dose impostata non verrà memorizzata nel caso di spegnimento accidentale della macchina (in quest'ultimo caso rimarrà in memoria la dose precedente.

7.4.4 SELEZIONE DELLA MODALITA' CONTINUA IN PRESELEZIONE AUTOMATICA

Selezionare il tasto della macinatura in continuo e l'apparecchio si predisporrà come indicato sotto. Inserire la coppa porta-filtro o altro dispositivo atto a raccogliere caffè macinato, fino a schiacciare completamente il micro alla base della forcella; la macchina entrerà funzione e si arresterà solo al rilascio del micro alla base della forcella.

7.4.5 IMPOSTAZIONE TEMPI DI MACINATURA

Per impostare i tempi di macinatura dell'apparecchio premere contemporaneamente i tasti . Si entrerà così in modalità di programmazione e sul visualizzatore apparirà la scritta "**PROGRAMMAZ. DOS**I" e lampeggeranno insieme tutti e tre i tasti-dose .



Scelta la dose da programmare il visualizzatore si predisporrà come nel display sottostante con il tempo espresso in secondi (in alto a destra sul display). I caratteri che appariranno sulla riga alla base del display sono in relazione ai tasti sottostanti:

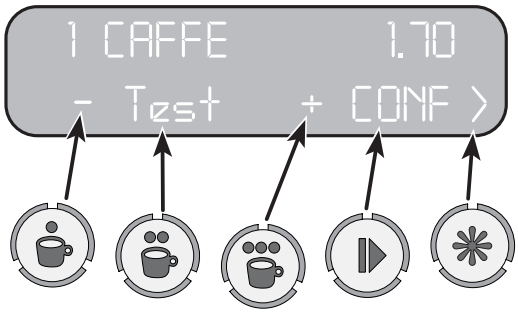
Si riferisce al segno **(-)** e diminuisce il tempo di macinatura.

Si riferisce alla dicitura **"TEST"** e premendolo in questa fase compie all'istante una prova del tempo impostato (con micro alla base della forcella completamente schiacciato).

Si riferisce al segno **(+)** e aumenta il tempo di macinatura.

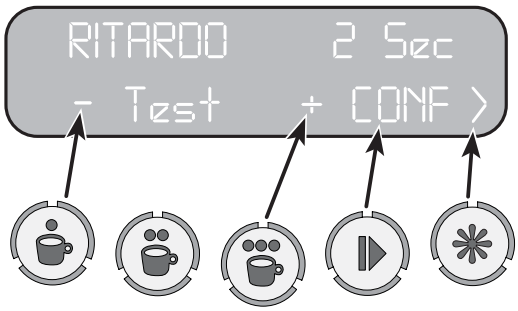
Si riferisce alla dicitura **"CONF"** conferma e memorizza il tempo impostato.

Si riferisce al segno **(›)** e permette di proseguire nella programmazione, anche di eventuali altre dosi ancora da programmare che continueranno a lampeggiare.



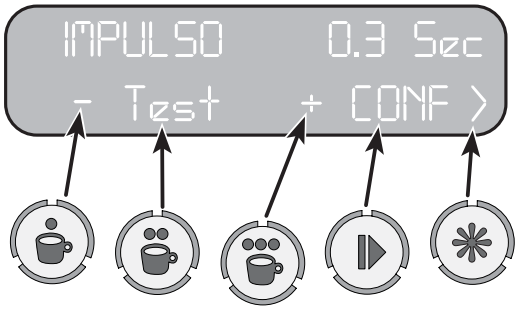
7.4.6 *PROGRAMMAZIONE DEL SINGOLO IMPULSO*

Proseguendo nella programmazione dell'apparecchio si accede all'impostazione del tempo di accesso al "singolo impulso".



Cos'è il **singolo impulso**: immediatamente dopo aver effettuato una qualsiasi dose, l'apparecchio si predispone sempre in modalità "singolo impulso" per un breve lasso di tempo (lampeggerà il tasto), infine ritorna nella modalità "dose". Questo è il tempo da impostare (da un minimo di 0 a un massimo di 7 sec.) per permettere di effettuare aggiunte alla dose se considerata scarsa.

Di seguito, nella programmazione, con il tasto si accede alla impostazione della durata di attivazione del singolo impulso, ovvero per quanto tempo deve macinare il singolo impulso (da 0.2 a 0.5 sec.).



7.4.7 *COMPUTO*

Sempre proseguendo nella programmazione con il tasto è possibile conoscere il conteggio dei caffé fatti per ogni singolo tasto, compreso il singolo impulso;

☞ **Per ritornare in modalità programmazione ripremere il tasto illuminato.**

CONTATORI DOSI
>

oppure sapere la quantità dei caffé totali, con la possibilità di azzeramento;

CONTAT. GENERALE
CANC. 00 >

oppure conoscere il numero delle volte in cui il motore è stato avviato.

NUM. AVVIAMENTI
00 >

Infine è possibile contabilizzare i tempi di macinatura: il tempo di entrata in funzione della macinatura in continuo (azzerabile);

TEMPO CONTINUO
CANC. 0:00:00 >

e il tempo generale in cui la macchina è stata attivata (non azzerabile).

TEMPO GENERALE
0:00:00 >

Nel caso ci fosse la possibilità di resettare i valori dei tasti dose, tenendo premuto **CONFER.** per 2 sec.

PROGR. STANDARD
CONFER. >

7.4.8 SCELTA DELLA MODALITA' MANUALE, AUTOMATICA E BARISTA

Proseguendo nella programmazione con il tasto si arriva alla scelta del tipo di modalità manuale, automatica o barista che può essere fatta premendo il tasto lampeggiante; ad ogni pressione si selezionerà la modalità indicata dalla dicitura in alto a destra sul display.

FUNZION. AUTO
MODIF. >

7.4.9 ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE "STOP AND GO"

La funzione **"STOP AND GO"** permette d'interrompere per poi proseguire successivamente l'erogazione del macinato, anche più volte, fino a che non termina il tempo impostato dalla dose semplicemente premendo o rilasciando il micro **(6)** posto alla base della forcella **(10)**.
Premendo il tasto lampeggiante si attiva **"ON"** o disattiva **"OFF"** la funzione. Tale fun-

zione è attivabile per tutte le modalità: manuale, automatica, barista.

```
STOP AND GO     ON
MODIF.
```

7.4.10 INSERIMENTO DELLA PASSWORD

La nuova versione di software prevede la possibilità d'inserire una password per bloccare l'accesso alla programmazione. Giunti alla pagina **"MODIFICA PSW"** è possibile inserire o modificare una password premendo il tasto lampeggiante . A questo punto si hanno 2 possibilità:

1) **Abilitare una nuova password**; alla pagina **"NUOVA PSW"** tutti i tasti lampeggiano ed è quindi possibile eseguire una combinazione degli stessi creando una sequenza. La lunghezza della password in termini di "caratteri" (tasti) inseriti può variare da zero (password disabilitata) a otto (8). Per inserire un "carattere" nella sequenza occorre premere e rilasciare subito dopo il tasto voluto, sul display comparirà il simbolo asterisco (*). Mentre per memorizzare la sequenza occorre premere e tener premuto per circa 3 sec. il tasto . Se non viene formata la sequenza, ma solo memorizzata la pagina vuota, non sarà abilitata alcuna password. Nella pagina successiva **"RICONFERMA PSW"** viene richiesto di riconfermare la password, procedere dunque come già descritto reinserendo la stessa sequenza e memorizzare col tasto .

2) **Modificare una password precedente**; nella pagina **"INSERIRE PSW"** deve prima essere inserita e confermata la precedente password. Da adesso seguire le istruzioni indicate al **punto 1**.

Una volta inserita la password, la stessa viene richiesta ad ogni accesso alla programmazione (**vedi Par. 7.4.5 IMPOSTAZIONE TEMPI DI MACINATURA**). La sequenza, una volta inserita, deve essere confermata col tasto .
Nel caso venga inserita una password errata, viene visualizzato il messaggio **"ERRORE PSW"** per circa 3 sec. dopodiché il display ritorna nella modalità precedente.

☞ **Non esiste un limite di errori di inserimento password.**

Nel caso di uno spegnimento fortuito della macchina la password rimane memorizzata solo se lo spegnimento è successivo alla "memorizzazione" durante la **"RICONFERMA PSW"**.
Se l'utente ha dimenticato la password è possibile accedere alla programmazione tramite il **"CODICE DI SBLOCCO"**: premere e tenere premuto contemporaneamente (per 10 sec.) i tasti dopo circa 2 sec. apparirà il messaggio **"INSERIRE PSW"**, infine, dopo 10 sec. apparirà il messaggio **"CODICE DI SBLOCCO"**. A questo punto è possibile inserire la sequenza seguente:

quindi confermare col tasto , in questo modo verrà disabilitata la password precedentemente impostata e sarà possibile accedere alla programmazione.
L'intera funzione **"PASSWORD"** è attiva su tutte le modalità di lavoro; nelle modalità **"MANUALE"** e **"AUTOMATICA"** blocca l'accesso a tutta la programmazione. Invece nella

modalità **"BARISTA"** rimane la possibilità di modificare i tempi dose, mentre è preclusa quella dell'accesso ai contatori.

7.4.11 SCELTA DELLA LINGUA

Durante la programmazione è possibile determinare la scelta della lingua (Italiano, Inglese, Francese, Tedesco, Spagnolo) sempre agendo sul tasto lampeggiante ; ad ogni pressione si selezionerà la modalità indicata dalla dicitura posta al centro sul display.

SELEZIONA LINGUA
ITALIANO >

Premendo nuovamente il tasto si esce definitivamente dalla programmazione.
Per uscire dalla programmazione in qualsiasi momento senza dover visualizzare tutti i passaggi, tener premuto il tasto per 5 secondi.

7.4.12 REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITA' DURANTE IL FUNZIONAMENTO NORMALE

REG. LUM. NORMALE
Tm TM D

Durante la schermata di scelta della lingua, premendo contemporaneamente i tasti e per 8 sec. si entra nella regolazione della luminosità dei tasti e del display.

- Premendolo è possibile variare la luminosità dei tasti "NON ATTIVI" con una scala che va da 0 a 10 ed indicata da "Tm".
- Premendolo è possibile variare la luminosità dei tasti "ATTIVI" con una scala che va da 0 a 10 ed indicata da "TM".
- Premendolo è possibile variare la luminosità del display con una scala che va da 0 a 7 ed indicata da "D".
- Premendolo in questa fase della regolazione permette di proseguire memorizzando i valori impostati.

7.4.13 REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITA' DURANTE IL FUNZIONAMENTO STAND-BY

REG. LUM. STANDBY
Tm TM D

☞ **Non si può impostare un valore in stand-by superiore al valore di funzionamento normale, per cui qualsiasi valore può essere incrementato fino al valore del funzionamento normale.**

Premendolo è possibile variare la luminosità dei tasti "NON ATTIVI" in fase di stand-by con una scala che va da 0 a 10 ed indicata da "Tm".

Premendolo è possibile variare la luminosità dei tasti "ATTIVI" in fase di stand-by con una scala che va da 0 a 10 ed indicata da "TM".

Premendolo è possibile variare la luminosità del display in fase di stand-by con una scala che va da 0 a 7 ed indicata da "D".

Premendolo in questa fase della regolazione permette di uscire dalla regolazione della luminosità, memorizzando i valori impostati. Si ritorna, quindi, alla pagina dell'impostazione della lingua.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

⚠ ATTENZIONE

Non tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

8.1 PULIZIA

Almeno una volta a settimana, occorre rimuovere il contenitore di caffé in grani **(2)** il quale è semplicemente appoggiato sul corpo macchina **(1)** e rimuovere lo strato oleoso lasciato dai chicchi di caffé con un panno pulito.

⚠ ATTENZIONE

Prima di rimuovere il contenitore (2) ricordarsi sempre di chiudere la linguetta (13), altrimenti non viene via.

Non eseguendo questa operazione si rischia di far irrancidire il grasso con conseguenze negative sui caffé successivi.
Per la pulizia della base usare un panno inumidito.

⚠ ATTENZIONE

Per pulire il beccuccio di erogazione da eventuali otturazioni di caffè usare un'aspirapolvere ed un pennellino, avendo la massima cura di non piegare in modo netto il flap alettato in PET. Quest'ultimo è estremamente flessibile, ma una piega netta potrebbe pregiudicarne il corretto funzionamento al punto da rendere necessaria la sua sostituzione.

8.2 MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato e autorizzato dal costruttore.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tantomeno utilizzare ricambi non originali.

Per un buon funzionamento dell'apparecchio, è necessario cambiare le macine almeno ogni ~ 1000 Kg. di caffé macinato.

9. RICERCA GUASTI

Per qualunque inconveniente contattare il personale specializzato.

1. GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:
NUOVA SIMONELLI - Via M. D'Antegiano, 6 - Belforte del Chienti, Macerata - Italy

MODELS:
MYTHOS - Elettronic-instantaneous coffee grinder system

2. TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	MODEL	
	MYTHOS 220	MYTHOS 110
Volts (V)	230	110
Frequency (Hz)	50	60
Power (W)	800	950
El. Motor power (W)	250	250
Revolution per min. (rpm)	1400	1700
Production rate (Kg/h)	20	20
Empty weight (Kg)	19.5	19.5
Height (mm)	590	590
Width (mm)	195	195
Depth (mm)	475	475
Noise factor (dBA)	76.5	76.5

3. APPLIANCE DESCRIPTION (see page 2, Fig. 1)

1 Body machines
2 Coffee bean holder
3 Holder lid
4 Switch
5 Control panel
6 Start-up micro-switch
7 Frontal door
8 Dynamometric presser lever (on the appropriate model)
9 Dynamometric presser (on the appropriate model)
10 Fork
11 Pouring lip
12 Drawer
13 Open/closer holder tab
14 Grinding adjustment knob
15 Presser adjustment knob (on the appropriate model)

4. CONTROL PANEL (see page 2, Fig. 2)

1 Liquid crystal display
2 Lit key for 1 coffee dose
3 Lit key for 2 coffee dose
4 Lit key for 3 coffee dose
5 Lit key for single pulse ("**-**" key for barman function)
6 Lit key for continued grinding ("**+**"key for barman function)
5+6 **Together:** access to programming

5. IMPORTANT INFORMATION

This manual is designed for use by the user of the machine and/or by those performing maintenance on the machine and must be considered an integral part of the machine itself.
This manual provides information concerning correct use and appropriate maintenance of the machine, as well as useful indications for ensuring user safety. This manual must be preserved for the entire working life of the machine and must be transferred, together with the machine, to future users or owners. The information contained in this manual must not be construed as substituting the safety prescriptions and the technical data regarding installation and operation carried on the machine itself and on the packing materials. This manual reflects the current state of machine technology and shall not be considered obsolete solely because updated at a later date on the basis of acquired experience. The manufacturer reserves the right to make modifications to this manual with no obligation to update previous versions except in exceptional cases. Improper use of the machine or use in manners other than those described in this manual shall invalidate the guarantee conditions and shall release the manufacturer from all responsibility, the machine must be used only by adult, responsible persons. This manual must be preserved with care: the manufacturer declines all responsibility for damages to persons or things or to the machine itself deriving from improper use or use in manners other than those described herein or in the case the maintenance and safety precautions described herein are not respected.

5.1 PRESERVATION OF THE MANUAL

This manual must at all times be available to the machine user and/or the persons performing maintenance on the machine, who must be provided with full information regarding correct machine use and residual risks.
This manual must be preserved in a clean, dry place away from sources of heat. This manual must be used in a manner such as not to damage any part of its contents.
Do not remove, tear out or re-write any part of this manual for any reason. In case of loss of this manual or for further information, please contact your area retailer or the manufacturer.

6. PRECAUTIONS AND SAFETY FEATURES

Machine design has taken into account all reasonable user safety precautions; nevertheless, particular conditions of installation and/or handling may create unforeseen situations beyond the installer's control which will require case-by-case evaluation of residual risks. We recommend keeping the following in mind:

- Always handle the machine with care to avoid the danger of its falling.
- The packing materials (carton, cellophane, staples, polystyrene, etc.) can cut, wound or create hazards if used improperly or handled carelessly. Store such materials out of reach of children and irresponsible persons.
- This symbol on the appliance or package means that the appliance must not be considered as normal household refuse but that it must instead be delivered to an appropriate collection centre for the recycling of electric and electronic appliances. Make sure that this appliance is disposed of correctly and you too will be making your contribution to the prevention of negative effects on health and the environment, which could otherwise be caused by inadequate disposal. Recycling materials helps to preserve our natural resources. For more information about how to recycle this product, you can contact your local council office, local refuse disposal service or the retailer from whom you purchased the appliance.

- Before carrying out any installation or adjustment process, be sure to have read and thoroughly understood the warnings in this manual.
- The company cannot be held liable for any damage to people or property resulting from failure to respect the instructions concerning safety, installation and maintenance contained in this manual.

- The power cord of this appliance must never be replaced by the user. In the event of damage, switch off the appliance and only contact professionally qualified technicians for its replacement.
- Should you decide to no longer use this type of appliance, we recommend that you make it inoperative: unplug the appliance from the mains socket and cut off the power cord.
- All defects and/or anomalous machine behaviour should be reported immediately to authorized installation and/or maintenance personnel.
- Before connecting the machine, check that electrical power supply corresponds to the specifications on the data plate.
- Should the machine plug not be compatible with your socket, have the plug replaced with a suitable type by a qualified technician, who should also check that the section of the wires supplying the power outlet is suitable for the machine power requirements.
- Avoid use of multiple-plug adapters and extension cords.
- The ground wire must be connected; the electrical system must meet the standards set by local safety laws and regulations.
- The machine must be installed only by authorized, qualified personnel.
- Check that the machine components have suffered no damage during shipping; in the case defects or anomalies are found, interrupt installation and request replacement.

6.1 APPLICATIONS AND USE

- This grinder dispenser has been devised for professional use by trained personnel.
- The grinder/dispenser must be used only for the application for which it was designed; that is, grinding roasted coffee beans. Any other use must be considered improper and therefore dangerous.
- The manufacturer shall not be held responsible for damages deriving from improper, erroneous or unreasonable use of the machine.
- The appliance must not be used by children or people with reduced, physical, sensorial or mental abilities. It must also never be used by people without the necessary skills and experience unless under supervision or during training.
  Do not allow children to play with this equipment at any time.
- The machine is not designed for use in extreme environmental conditions and in any case at temperatures outside the -5°C to +40°C range.
- The user must respect the general safety regulations in force in the country in which the machine is installed as well as the rules of common sense, and shall be responsible for ensuring that periodic machine maintenance is correctly performed.
- The persons installing and using the machine and performing machine maintenance shall inform the manufacturer of any defects or damages due to wear that might jeopardize the original safety features of the machine.
- The installer shall be responsible for checking that the machine is installed in tolerable environmental conditions such as to not to create health or safety hazards for those using the machine.
- Any responsibility deriving from components manufactured and installed on the machine shall be assumed by the respective manufacturers; responsibility attributable to the persons authorized to use the machine shall be assumed by the customer.
- The machine is designed for 24-hour intermittent service. The machine components are designed and built to ensure at least 1000 hours' operation.
- Good cleaning and maintenance also contribute to determining long machine life.

6.2 BASIC SAFETY PRECAUTIONS

- Never touch the machine with damp or wet hands.
- Never use the machine when barefoot.
- Never attempt to unplug the machine by pulling the power cord or the machine itself.
- Do not expose the machine to atmospheric agents (sun rain, etc.).
- Never allow the machine to be used by children or by irresponsible persons.

- Always use the appliance on a flat, steady surface that is able to support its weight.
- Always unplug the machine from the power supply before performing any cleaning or maintenance operations.
- Do not use jets of water or detergents for cleaning.
- In the case of machine breakdown or malfunction switch the machine off and do not tamper with it.
- For repairs contact only an authorized service center and request use of original spare parts.
- Non-observance of the above precautions may make the machine unsafe for future use.
- Do not leave the machine switched on when not in use. Unplug the machine when not in use.
- Do not obstruct the ventilation and/or heat dissipation openings and/or slits nor introduce water or any other liquids into same.
- Do not obstruct the ventilation and/or heat dissipation openings and/or slits nor introduce water or any other liquids into same.
- Never insert spoons, forks or other utensils into the pouring lip **(11) (see Fig. 1 & 7)**, or into the coffee grain container **(2) (see Fig. 1)** for any reason whatsoever while the appliance is operating.
- Always switch off the appliance before removing blockages from the pouring lip.
- Never place the appliance in water or other liquids.
- Should a foreign body stop the motor, switch the machine off immediately and contact an authorized service center.
- Should a foreign body stop the motor, switch the machine off immediately and contact an authorized service center.

⚠ WARNING

Those machines bearing the "EL. MOTOR WITH THERMAL PROTECTION" label are equipped with device which protects the motor from overheating.
When this device is engaged, do not attempt to operate the machine: isolate the machine from the power supply and eliminate the cause of the trouble before re-starting.

7. INSTRUCTIONS FOR USE

7.1 PREMISE

This machine is capable of producing very precise doses, since it bases itself on the time of the grind. It is however necessary to fine tune the machine before starting to work, above all deciding the blend of coffee (lighter or darker roast) and the grade of grind. You then proceed to programming the time of grind for each dosage, weighing the ground product.

- While installing the appliance, make the electrical connection complete with equipotential earth connection **(see Fig. 4)**.
- After connecting to the electrical outlet, open the cover **(7) (see Fig.1)** and close the flap **(13) (see Fig. 1)** at the base of the whole bean coffee container **(2)**.
- Remove the lid **(3)** from the container **(2)** and fill with whole bean coffee.
- Bring the switch **(4)** to the **"ON"** position. The red led on the switch itself will come on.
- Open the flap **(13)** and reclose the cover **(7)**.
- Place the portafilter on the fork **(10) (see Fig. 7)** and push forward till in contact with the microswitch **(6)** to allow the flow of ground coffee from the spout **(11) (see Fig.8)**. Removing the portafilter will not stop the flow of ground coffee since it is determined by the time previously programmed.
- Position the portafilter containing the dose of ground coffee in the fork **(10)** and lower the lever **(8)** till you hear a click **(see Fig. 9)**. In raising the lever make sure that it re-arms itself (it must make another click) for the next press.

⚠ WARNING

To avoid the blockage of the spout (11) hold the portafilter on the fork (10).

7.2 REGULATION OF THE GRIND

To adjust grinding fineness, it is necessary to open the hatch **(7)** and use the knob **(14) (see Fig. 5)** turning it clockwise for finer grinding, or anticlockwise for coarser grinding. This adjustment does not have any stop points and each turn of the knob corresponds to a movement of 0.4 mm of the grinders.
Grinding fineness is factory set, with the grinders first adjusted so that they touch each other (0) and then moving the grinders so that they are at a distance to provide an average grinding fineness for espresso coffee. Grinders with re-settable adjustment knob can be set to zero at an established grinding point by holding the top part of the knob in position and using the ring nut on the base of the knob itself. Caution: grinding fineness adjustment needs to be performed gradually, grinding a little coffee each time that the knob is turned by two numbers (notches). The machine may seize up if the knob is moved by one turn while the motor is switched off.

7.3 REGULATION OF THE PRESSING POWER (on the appropriate model)

To adjust pressing force, it is also necessary to open the hatch **(7)**, then to use the graded screw **(15) (see Fig. 6)**, turning it clockwise to increase the pressure or anticlockwise to reduce it.

7.4 PROGRAMMING OF THE MACHINE

☞ **The first time you turn on the machine, it will be on the mode programmed at the factory. Every time you turn on the machine it will set itself to the last settings prior to disconnecting.**

7.4.1 DOSE SELECTION IN AUTOMATIC MODE

Place the portafilter and press fully the microswitch placed behind the fork **(see Fig. 8)**. The machine will start after a moment and will not stop till the end of the programmed time, even if the portafilter is removed from the fork.

AUTOM. PRESELEC.

When the machine finishes the grind it will automatically be in the single impulse phase. The button will flash for a period of time and is programmable **(See Par. 7.4.6 PROGRAMMING OF THE SINGLE IMPULSE)**, during this period in time the user can add a little coffee by pressing the flashing button, or, place the portafilter in the pressing base and press **(see Fig. 9)**.

7.4.2 DOSE SELECTION IN MANUAL MODE

Place the portafilter and push completely the microswitch at the base of the fork, on the display the writing **"CHOOSE DOSE"** will appear while all three dosage buttons will flash. At this point, press the dosage button of choice or the continuous grind button and the machine will start operating.

MANUAL SELECTION

CHOOSE DOSE

7.4.3 DOSE SELECTION IN BARISTA MODE

BARISTA
1.35 sec - +

During operation in “barista” mode, the display will appear as shown in the figure above; the time for the dose will be shown in seconds on the left side at the bottom of the display, while the relevant button will stay lit.

Using the and keys it is possible to reduce or increase the dose, respectively; this dose will be automatically stored to memory when grinding is enabled using the contact with the micro **(6)** or when another dose key is pressed. The new set dose will not be stored to memory if the machine is switched off accidentally (in this case, the previous dose will remain in the machine memory).

7.4.4 SELECTING CONTINUOUS MODE IN AUTOMATIC PRESELECT

Select the key for continued grinding and the appliance will be set as indicated here below. Insert the filter holder cup or other device to collect the ground coffee until the micro-switch at the base of the fork is pressed in fully; the machine will start to operate and it will only stop when the microswitch at the base of the fork is released.

CONTINOUOS

7.4.5 PROGRAMMING OF GRIND TIME

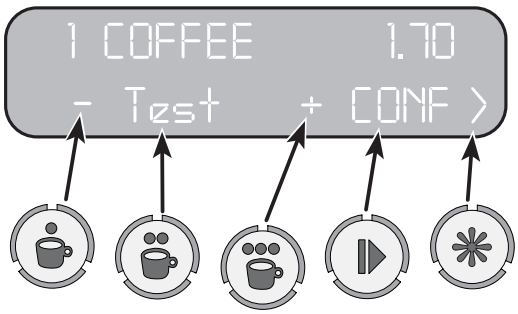
To programme the grind time of the machine, press together the buttons. In this manner you will enter into the programming mode and on the display will appear the words **“PROGRAMM. DOSES”**, the three dosage buttons will flash contemporarily .

PROGRAMM. DOSES

Once the dose to be programmed has been selected, the gauge will be set as shown in the display below, with the time expressed in seconds (top right of the display). The characters on the line at the bottom of the display concern the keys below:

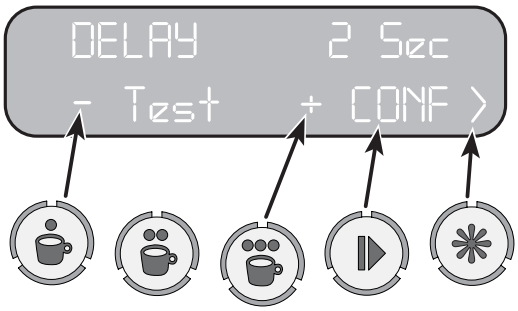
- Refers to the **(-)** symbol and reduces the grind time.
- Refers to the word **“TEST”** and by pushing this button at this time will cause an immediate test of the time programmed (with microswitch at the base of the fork completely pressed in).
- Refers to the **(+)** symbol and increases the grind time.
- Refers to the word **“SET”** and memorizes the time programmed.

refers to the **(›)** symbol which permits the continuation of the programming, even of other eventual dosages to be programmed that will continue flashing.



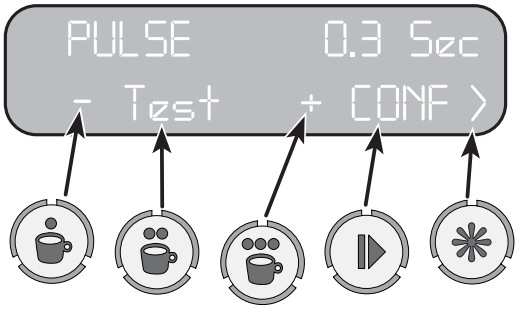
7.4.6 *PROGRAMMING OF THE SINGLE IMPULSE*

Proceeding in the programming you enter the setting of the access time to the “single impulse”.



What is the **single impulse**: immediately after having any dosage of coffee, the machine will always place itself in the “single impulse” mode for a brief period of time (the button will flash), and then return to the “dose” mode. This is the time to set (from a minimum of 0 to a maximum of 7 secs.) to allow the addition to the dose if the quantity ground is considered insufficient.

With the button you access the setting of the time of activation of the single impulse, that is, for how long the single impulse should grind (from 0.2 to 0.5 sec.).



7.4.7 *COUNT*

Continuing in the programming mode with the key, it is possible to find out the count for the number of coffees prepared for each single key, including each single pulse;

To return to the program mode re-push the lit button.

or to know the total number of coffees, with the possibility of zeroing the quantity;

```
TOTAL COUNT
ANUL.          00 >
```

or to know the number of times the motor has started.

```
START NUMBER
              00 >
```

Finally it is possible to count the grind times: the time the machine has continuously ground coffee (can be zeroed);

```
CONTINUOUS TIME
ANN.     0:00:00 >
```

is the total time in which the machine has been active (cannot be zeroed).

```
GENERAL TIME
          0:00:00 >
```

If it is possible to reset the values for the dose keys, by holding down the **CONFIRM** key for 2 secs.

```
DEFAULT SETTING
SET.            >
```

7.4.8 *MANUAL, AUTOMATIC AND BARISTA MODE SELECTION*

Continuing the programming with the button will take you to the choice of manual, automatic or barista mode, which can be selected by pressing the flashing key; each time you press the key, you will be selecting the mode indicated in the top right-hand corner of the display.

```
OPERATION AUTO
CHANGE          >
```

7.4.9 *"STOP AND GO" FUNCTION ON/OFF*

The **"STOP AND GO"** function serves to interrupt and then proceed with ground coffee dispensing, even several times, until the set time of the dose has expired, simply by pressing or releasing the micro **(6)** at the base of the fork **(10)**.

Pressing the flashing key switches the function **"ON"** or **"OFF"**. This function can be used on all modes: manual, automatic, and barista.

```
STOP AND GO     ON
CHANGE
```

7.4.10 PASSWORD ENTRY

The new software version includes the possibility to enter a password to prevent access to programming. Once on the **"EDIT PSW"** page, it is possible to enter or change a password by pressing the flashing key . At this point, there are 2 options:

1) **Entering a new password;** on the **"NEW PSW"** page, all keys will be flashing and it is therefore possible to enter a combination, using the flashing keys to create a sequence. The length of the password in terms of “characters” (keys) entered, can vary from zero (password disabled) to eight (8). To enter a “character” in the sequence, it is necessary to press and immediately release the required key; the display will show an asterisk (*) symbol. To store the sequence, it is necessary to press and hold down the key for about three seconds. If the sequence is not entered and only the empty page is stored, no password will be used. On the next page, "**CONFIRM PSW**" a password confirmation will be requested; proceed as described above, entering the same sequence, storing it to memory with the key.

2) **Changing a previous password.** On the "**ENTER PSW**" page, it is first necessary to enter and confirm the previous password before following the instructions provided in **point 1**.

Once the password has been entered, it will be requested for access to any programming function (**See Par. 7.4.5 SETTING GRINDING TIMES**). Once entered, the sequence needs to be confirmed with the key.
If the password entered is not correct, the display will read "**PSW ERROR**" for about 3 seconds before returning to its previous mode.

☞ **There is no limit to the error of entering the password.**

If the machine should switch off accidentally, the password will remain stored in the memory only if after the “store” step has been completed during **"CONFIRM PSW"**.
If the user forgets the password, it is possible to access the programming function using the **"RELEASE CODE"**: press and hold down (for 10 seconds) the If the machine should switch off accidentally, the password will remain stored in the memory only if after the “store” step has been completed during **"CONFIRM PSW"**.
If the user forgets the password, it is possible to access the programming function using the **"RELEASE CODE"**: press and hold down (for 10 seconds) the:

then press the , key to confirm; this will disable the previously set password and make it possible to access the programming function.
The whole **"PASSWORD"** function is active for all operating modes; in the **"MANUAL"** and **"AUTOMATIC"** modes it blocks access to all programming. However, in **"BARISTA"** mode it is still possible to edit dose times but it is not possible to access counters.

7.4.11 LANGUAGE SELECTION

During programming it is possible to choose the language (Italian, English, French, German, Spanish) using the flashing key ; each time the key is pressed, this selects the mode shown in the centre of the display.

```
CHOOSE LANGUAGE
ENGLISH          >
```

When the key is pressed again, this quits the programming function.
To quit programming at any time without having to view all the steps, press and hold down the key for 5 seconds.

7.4.12 ADJUSTING LIGHTING DURING NORMAL OPERATION

```
NORMAL LIGHT ADJUST
 Tm      TM      D
```

If the keys and are held down for 8 seconds from the language select screen, this will open the lighting adjustment function for the keys and the display.

Pressing this key, it is possible to change the lighting of the “NON ACTIVE” keys on a scale from 0 to 10, indicated by "Tm".

Pressing this key, it is possible to change the lighting of the “ACTIVE” keys on a scale from 0 to 10, indicated by "TM".

Pressing this key, it is possible to change the lighting of the display on a scale from 0 to 7, indicated by "D".

Pressing this key at this stage of adjustment proceeds with operations by storing the set values to memory.

7.4.13 ADJUSTING LIGHTING DURING STANDBY

```
STANDBY LIGHT ADJUST.
 Tm      TM      D
```

It is not possible to set a standby value above that set for normal operation and therefore, any value can be increased as far as the normal operating value.

Pressing this key, it is possible to change the lighting of the "NON ACTIVE" keys in standby on a scale from 0 to 10, indicated by "Tm".

Pressing this key, it is possible to change the lighting of the "NON ACTIVE" keys in standby on a scale from 0 to 10, indicated by "Tm".

Pressing this key, it is possible to change the lighting of the display on a scale from 0 to 7, indicated by "D".

Pressing this key at this stage of adjustment proceeds with operations by storing the set values to memory. The function then returns to the language setting page.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING

Disconnect the machine from the electrical source before carrying out any cleaning or maintenance operation.

WARNING

Do not pull on the electric cable nor the machine itself, to remove the plug from the electrical outlet.

8.1 CLEANING

At least once a week it is necessary to remove the coffee bean container **(2)** which simply rests on the machine body **(1)**. This is to remove the oily layer left by the coffee beans using a clean cloth.

WARNING

Before removing the container (2) always remember to close the tab (13), otherwise it will not come away.

If this operation is not performed, there is a risk that the grease will become rancid, with negative effects on the flavour of subsequent cups of coffee.
For the cleaning of the base use a damp cloth.

WARNING

To clean the nozzle from any coffee blockage, use a vacuum cleaner and a small brush, taking great care not to fold or bend the PET flap. This flap is extremely flexible, but a sharp fold could prevent it from functioning properly to the point that it needs to be replaced.

8.2 MAINTENANCE

⚠ WARNING

Maintenance operations must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.

⚠ WARNING

Do not carry out unprofessional or dangerous repairs, do not use non-original spare parts.

Do not carry out unprofessional or dangerous repairs, do not use non-original spare parts.

9. IDENTIFYING BREAKDOWNS

Contact specialized personnel.

1. INFORMATIONS GENERALES

CONSTRUCTEUR:
NUOVA SIMONELLI - Via M. D'Antegiano, 6 - Belforte del Chienti, Macerata - Italy

MODELE:
MYTHOS - Système electronique instantané de moulure pour le café

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

DESCRIPTION	MODELE	
	MYTHOS 220	MYTHOS 110
Voltage (V)	230	110
Frequence (Hz)	50	60
Absorbtion (W)	800	950
Puissance moteur (W)	250	250
Nombre de tours/minute (rpm)	1400	1700
Productivite (Kg/h)	20	20
Poids à vide (Kg)	19.5	19.5
Hauteur (mm)	590	590
Largeur (mm)	195	195
Profondeur (mm)	475	475
Evalutation de la rumeur (dBA)	76.5	76.5

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL (voir page 2 Fig. 1)

1 Corps machine
2 Conteneur cafe en grains
3 Couvercle conteneur
4 Interrupteur
5 Panneau de controle
6 Microswitch pour la mise en route
7 Porte frontale
8 Levier pressoir dinamometrique (dans les versions où il est prévu)
9 Pressoir dinamometrique (dans les versions où il est prévu)
10 Fourche
11 Versoir cafe
12 Tiroir extraible
13 Languette d'ouverture/fermeture conteneur du cafe
14 Bouton de regulation moulure
15 Bouton de regulation de la puissance de pressure (dans les versions où il est prévu)

4. PANNEAU DE COMMANDE (voir page 2 Fig. 2)

1 Ecran lumineux à cristaux liquides
2 Touche lumineuse pour une dose de 1 café
3 Touche lumineuse pour une dose de 2 cafés
4 Touche lumineuse pour une dose de 3 cafés
5 Touche lumineuse pour la simple impulsion (Touche "**-**" pour fonction opérateur)
6 Touche lumineuse pour la mouture en modalité continue (Touche "**+**" pour fonction opérateur)
5+6 **En même temps:** accès à la programmation

5. IMPORTANCE DU LIVRET D'INSTRUCTIONS

Le livret est destiné à l'utilisateur et/ou au manutentionnaire de la machine, et est considéré faisant partie intégrante de la machine.
Le présent livret a pour fonction de fournir des informations pour un usage correct et une manutention appropriée de la machine, et aussi de garantir la sécurité de l'opérateur.
Le livret doit etre conservé durant toute la vie de la machine et doit etre délivré à tous les utilisateurs ou proprietaires suivants. Les indications de ce livret ne remplacent pas les dispositions de sécurité et les caractéristiques techniques pour l'installation et le fonctionnement appliqués directement sur la machine et sur l'emballage. Ce livret se réfère à l'état actuel de la technique et ne pourra à l'avenir etre considéré inaproprié Parce qu'il aura été ajourné sur la base de nouvelles expériences. Le constructeur se réserve le droit de modifier ce livret sans avoir l'obligation d'ajourner les éditions précédentes, sauf cas exceptionnels.
Un usage inapproprié de la machine ou différent de celui indiqué dans ce livret, annulle toute possibilité de garantie ou responsabilité du constructeur;l'utilisation doit etre effectuée par une personne adulte et responsable.
Il est nécessaire de conserver soigneusement le présent livret, car le constructeur ne réponds pas des dommages causés aux personnes ou aux choses, ou subies par la machine si cette dernière est utilisée de manière non conforme au livret ,ou dans le cas ou ne sont pas respectées les prescriptions de manutentions et de sécurité.

5.1 CONSERVATION DU LIVRET

Le présent livret doit etre toujours à disposition de l'utilisateur et/ou du manutentionaire, lequel a l'obligation d'etre informé sur l'usage correct de la machine et sur d'éventuels risques résiduels. Il doit etre conservé en un lieu sec, propre et protégé de la chaleur.
Utiliser le livret sans en dommager le contenu.
Ne pas arracher ou réécrire sous aucun prétexte quelques parties que ce soit du livret.
En cas de perte du livret ou de demande d'ultérieures informations, contacter le revendeur local ou bien le constructeur.

6. AVERTISSEMENTS ET SECURITE

Le constructeur a raisonnablement prévu tout type de sécurité prévisible afin de garantir la protection des utilisateurs,mais la grande variété de conditions d'installations et/ou d'utilisations peuvent créer des situations incontrolables ou imprévisibles.Pour cela il est nécessaire d'évaluer les risques résiduels et prendre en considération les suggestions suivantes:

- Faire attention aux déplacements de la machine, car il y a risque de chute.
- Les éléments d'emballage (cartons, cellophane, pointes métalliques, polystyrole… etc.) peuvent couper,blesser ou etre dangereux s'ils ne sont pas utilisés soigneusement ou de facon non appropriée; ne pas laisser à portée de main des enfants ou de personnes irresponsables.
- Ce symbole sur le produit ou sur la confection indique que le produit ne doit pas etre considéré comme un déchet normal, mais doit etre livré à une décharge appropriée pour le recyclage d'appareils electriques et electroniques. En vous assurant que ce produit a été éliminé correctement, vous contribuerez à prévenire d'éventuels dommages pour la santé et l'environnement. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour de plus amples informations concernant le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter le bureau municipal, le service local de ramassage des ordures ou bien le revendeur à qui vous l'avez acheté.

- Avant de procéder à tout type d'installation et régulation, les avertissements de ce livret doivent etre bien compris.
- Le constructeur n'est pas responsable des dommages causés aux personnes ou aux choses dérivant d'une non observation des prescriptions de sécurité, installations et manu-

tentions contenues dans ce livret.

- Le cable d'alimentation de l'appareil ne doit pas etre substitué par l'utilisateur de la machine. En cas de dommages, éteindre l 'appareil et s'adresser exclusivement aux techniciens qualifiés.
- Si on décide de ne plus utiser l'appareil, il est vivement recommandé d'en rendre son utilisation impossible en coupant, seulement après avoir débranché la prise, le cable d'alimentation.
- Si une anomalie ou un défaut se manifestent , ils doivent etre immédiatement signalés aux techniciens autorisés et qualifiés pour effectuer la manutention.
- Avant de brancher l'appareil vérifier que les informations reportées sur la plaque de l'appareil soient égales à celles de la distribution d'électricité.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et l'appareil faire changer la prise par un technicien qualifié, lequel doit s'assurer que la section des cables de la prise soit conforme à la puissance absorbée par l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateur, prises multiples et/ou allonges est déconseillée.
- La prise de terre est obligatoire ainsi que la conformité de l'installation electrique avec les lois en vigueur du pays.
- L'installation de la machine doit etre effectuée seulement par un technicien autorisé et qualifié.
- Vérifier l'intégrité des composants de la machine et suspendre l'installation si des anomalies ou défauts apparaissent.

6.1 DOMAINE D'UTILISATION

- L'appareil est concu pour un usage professionnel fait par des personnes spécialisées.
- L'appareil doit etre destiné exclusivement à la moulure de café en grains torréfiés.
  Tout autre usage doit etre considéré impropre et donc dangereux.
- Le constructeur ne peut etre considéré responsable pour d'éventuels dommages dérivants d'utilisation impropres ,non conformes et irraisonables.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les enfants ou par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dépourvues d'une expérience et d'une connaissance appropriées sauf si contrôlées ou correctement instruites.
  Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne peut etre utilisé dans des conditions climatiques extremes et en tous cas compris entre un intervalle de température de -5°C à +40°C.
- L'utilisateur doit se conformer aux normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation en plus des régles dictées par le bon sens commun et s'assurer que la machine soit pèriodiquement révisée.
- L'installateur, l'utilisateur ou le manutentionnaire doivent signaler au constructeur d'éventuels défauts ou détériorations qui peuvent compromettre la sécurité d'origine de l'appareil.
- L'installateur a l'obligation de vérifier les correctes conditions climatiques de facon quelles garantissent la sécurité et l'hygiène des utilisateurs.
- Les responsabilités dérivants des composants de la machine appartient aux constructeurs respectifs ; les responsabilités du personnel autorisé à utiliser l'appareil appartient au client.
- L'appareil est utilisable 24/24H avec service intermittent .Les conposants de la machine ont été projettés et réalisés pour une durèe de 1000 heures de fonctionnement minimun.
- Telle durée est conditionnée par un nettoyage et une manutention appropriés.

6.2 AVERTISSEMENTS FONDAMENTAUX

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil ayant les pieds nus.
- Ne pas tirer le cable d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la prise.
- Ne pas exposer la machine aux agents atmosphériques (soleil,pluie…).
- Ne pas en laisser l'utilisation à des enfants ou des personnes irresponsables.
- Mettre l'appareil sur un plan horizontal, stable et capable de supporter le poids de la machine.

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou manutention, débrancher la prise d'alimentation.
- Ne pas utiliser eau ou détersifs.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre immédiatement.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser exclusivement à un centre d'assistence technique autorisée et demander l'utilisation de piéces originales.
- Le non respect de cette dernière règle peut conpromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil branché inutilement. Débrancher la prise si l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas boucher les ouvertures ou fentes de ventilation , et ne pas y introduire eau ou liquide d'aucune sorte.
- En cas de dommages du cable, le faire changer immédiatement par le revendeur autorisé.
- Pendant que l'appareil fonctionne, ne jamais introduire dans le versoir du café **(11) (voir Fig. 1 et 7)** ou dans de conteneur du café en grains **(2) (voir Fig. 1)** cuillères, fourchettes ou quelqu'autre objet.
- Pour extraire d'eventuels objets qui boucheraient le versoir, éteindre toujours d'abord l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Pour déplacer l'appareil ne jamais le prendre par le conteneur du café en grains.
- Dans le cas ou un corps étranger bloque le moteur, éteindre immédiatement la machine et contacter un centre assistance autorisé.

⚠ ATTENTION

La plaque "EL. MOTOR WITH THERMAL PROTECTION" se réfère aux appareils equipé de protection termique du moteur.
Si telle dispositif entre en fonction ne faire aucune manœuvre, mais debrancher la prise d'alimentation et verifier avant de faire repartir l'appareil que tout anomalie soit résolue.

7. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

7.1 PREMICES

Cet appareil est capable de faire des doses très précises, car le fonctionnement est basé sur le temps de moulure. Il est necéssaire de régler l'appareil avant de commencer le travail,en sachant que chaque mélange de café (plus ou moins torrefié) doit etre moulé d'une manière différente.
On procède ensuite à la programmation du temps de moulure pour chaque boutton-dose en pesant le produit moulé.

- Lors de l'installation, effectuer le branchement électrique en prévoyant aussi le branchement de la connexion équipotentielle **(voir Fig. 4)**.
- Après avoir branché la prise éléctrique, ouvrir la porte **(7) (voir Fig. 1)** et fermer la languette **(13) (voir Fig. 1)** située à la base du conteneur de café en grains **(2)**.
- Enlever le couvercle **(3)** du conteneur **(2)** et le remplir de café en grains.
- Mettre l'intérrupteur **(4)** en position **"ON"**. Le led rouge posé sur l'intérrupteur même s'allumera.
- Ouvrir la languette **(13)** et refermer la porte **(7)**.
- Appuyer la coupe porte-filtre sur la fourche **(10) (voir Fig. 7)** et la pousser en avant jusque au contact avec le microswitch **(6)**. Maintenant le café moule sortira du versoir **(11) (voir Fig. 8)**. Si vous eloignèz la coupe du microswitch l'erogation de cafè ne cessera pas, car elle est determine electroniquement a travers le temps de programmation.
- Positionner la coupe avec la dose du café moule a l'endroit de pressure de la fourche **(10)** et baisser le levier du pressoir **(8)** jusqu' au declique en bas **(voir Fig. 9)**. Relever le levier jusqu' au declique en haut. Le levier est de cette facon prêt pour la prochaine pressure.

⚠ ATTENTION

Pour éviter le blocage du versoir (11) garder la coupe porte-filtre appuyée sur la fourche (10).

7.2 REGLAGE DE LA MOULURE

Pour régler la mouture, il faut ouvrir le portillon **(7)** et agir sur la poignée **(14) (voir Fig. 5)** en la tournant vers la droite pour obtenir une mouture plus fine et vers la gauche pour augmenter le grain de la mouture. Le réglage n'a pas de cran d'arrêt et chaque tour de la poignée correspond à un déplacement des meules de 0,4 mm.
La mouture est calibrée à l'usine en positionnant d'abord les meules en contact les unes des autres (0), puis en les positionnant à une distance l'une de l'autre correspondant à une mouture moyenne pour le café Expresso. Les machines équipées d'une poignée zérotable ont la possibilité d'établir le point zéro sur le point de mouture choisi, en maintenant fixe la partie haute de la poignée et en agissant sur la frette située sur la base. Attention, le réglage de la mouture doit être effectué graduellement, en moulant un peu de café chaque fois que l'on tourne la poignée de 2 crans numériques. Si on tourne le pommeau d'un tour quand le moteur est arrêté, la machine peut se bloquer.

7.3 REGLAGE DE LA PUISSANCE DE PRESSURE (dans les versions où il est prévu)

Même pour régler la force de pressage, il est nécessaire d'ouvrir le portillon **(7)**, puis d'agir sur la vis graduée **(15) (voir Fig. 6)** en la tournant vers la droite pour augmenter la force ou vers la gauche pour la diminuer.

7.4 PROGRAMMATION DE L'APPAREIL

☞ **Lors de la 1ère mise en route, l'appareil sera réglé dans la modalité choisie par le constructeur. Pour toutes les mises en route successives, l'appareil sera automatiquement réglé sur la dèrnière modalité choisie par l'utilisateur.**

7.4.1 SELECTION DOSE EN AUTOMATIQUE

Insérer la coupe porte-filtre jusqu'a pousser complètement le microswitch qui est à la base de la fourche **(voir Fig. 8)**. Le moteur de l'appareil entrera en fonction et s'arrètera seulement lors de la fin du temps de programmation, même si la coupe est éloignée de la fourche.

PRESEL. AUTOMAT.

Lors de la fin de la moulure, l'appareil se réglera sur la fonction de l'impulsion unique, et le bouton clignotera pour un temps déterminable et programmable **(voir Paragraphe 7.4.6 PROGRAMMATION DE L'IMPULSION UNIQUE)**. Pendant ce temps, l'utilisateur pourra ajouter encore du café en appuyant le bouton clignotant, sinon choisir de mettre la coupe à l'endroit de pressure et presser le cafè **(voir Fig. 9)**.

7.4.2 SELECTION DOSE EN MANUEL

Insérer la coupe porte-filtre jusqu'à pousser complètement le microswitch qui est à la base de la fourche. Sur l'écran apparaitra l'écriture **"CHOOSE DOSE"** et les trois boutons dose clignoteront en même temps. Appuyer donc le bouton-dose choisi, ou le bouton de moulure continue et l'appareil entrera en fonction.

SELECT. MANUELLE

SELECTIONER DOSE

7.4.3 SELECTION DOSES EN MODALITE BARISTA

BARISTA
1.35 sec - +

Pendant la fonction “barista” l’afficheur se prédispose comme illustré dans la figure ci-dessus; le temps de la dose est exprimé en secondes et affiché en bas à gauche alors que la touche relative reste allumée.

A l’aide des touches et il est possible de diminuer ou d’augmenter la dose, qui sera automatiquement enregistrée en actionnant la mouture à travers le contact avec le micro **(6)**, ou en frappant une autre touche dose. La nouvelle dose programmée ne sera pas enregistrée en cas d’arrêt accidentel de la machine (dans ce dernier cas, la dose précédente reste mémorisée).

7.4.4 SELECTION DE LA MODALITE CONTINUE EN PRESELECTION AUTOMATIQUE

Sélectionner la touche de la mouture en modalité continue et l’appareil se prédispose comme indiqué ci-dessous. Introduire la coupe porte-filtre ou autre dispositif destiné à recueillir le café moulu, jusqu’à ce que le micro situé sur la base de la fourche soit entièrement appuyé; la machine se met en marche et s’arrête seulement lorsque le micro situé sur la base de la fourche est relâché.

CONTINU

7.4.5 REGLAGE DU TEMPS DE MOULURE

Pour régler le temps de moulure de l’appareil appuyer en même temps les boutons . Vous ètez maintenent sur la programmation et sur l’écran apparaitra l’écriture **"PROGRAMM. DOSES"** et les trois boutons dose clignoteront en même temps .

PROGRAMAT. DOSES

Après avoir choisi la dose à programmer, l’afficheur se prédispose comme illustré ci-dessous, en visualisant le temps exprimé en secondes (en haut à droite de l’afficheur). Les caractères qui apparaissent sur la ligne à la base de l’afficheur correspondent aux touches suivantes:

Se refère au signe **(-)** et le temps de moulure diminue.

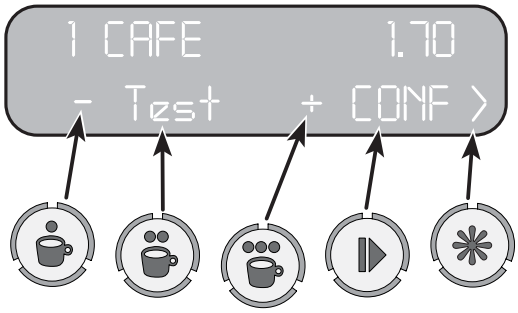
Se refère à l’écriture **"TEST"** et en l’appuyant dans ce contexte il y aura un essai

immédiat du temps choisi (le microswitch à la base de la fourche doit être bien évidemment complètement appuyée par la coupe).

Se refère au signe **(+)** et augmente le temps de moulure.

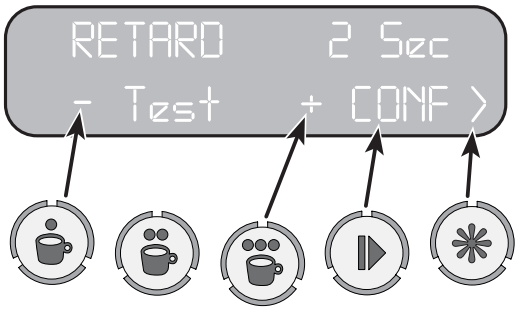
Se refère à l'écriture **"SET"** et met en mémoire le temps réglé.

Se refère au signe **(›)** et permet de poursuivre la programmation ainsi que d'autres doses éventuelles pas encore programmées qui continueront à clignoter.



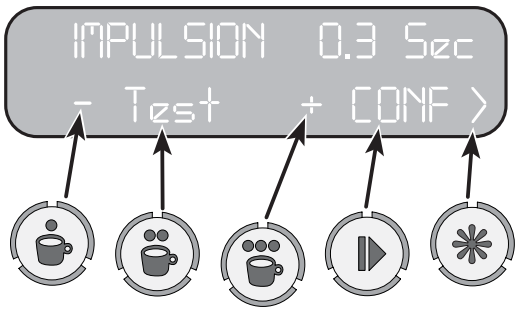
7.4.6 *PROGRAMMATION DE L'IMPULSION UNIQUE*

Poursuivant la programmation de l'appareil vous accedez au réglage du temps d'accès a "l'impulsion unique".



Qu' est-ce-que l'**impulsion unique**? Tout de suite après avoir effectué n'importe quelle dose, l'appareil se réglera toujours dans la modalité "impulsion unique" pour un bref laps de temps (clignotera), après la modalité "DOSE" reviendra automatiquement. Ceci est le temps qu'il faut régler (d'un minimum de 0 à un maximum de 7 sec.) pour pouvoir augmenter la dose, si jugée pas suffisante.

Ensuite, dans la programmation, avec le boutton vous avez accès au réglage de la durée de l'impulsion unique, donc de la durée de la moulure de l'impulsion unique (de 0.2 à 0.5 secondes).



7.4.7 *COMPTAGE*

En poursuivant toujours la programmation avec la touche il est possible de connaître le

comptage des cafés effectués pour chaque touche, y compris chaque impulsion;

☞ **Pour retourner à la modalité programmation re-appuyer le bouton illuminé.**

CONTEUR DOSES

ou savoir la quantité totale de cafés effectués avec possibilité de remettre le compteur a 0;

CONTEUR GENERAL
ANU. 00 >

ou bien connaître le nombre de fois que le moteur a été mis en route.

NOMB. DE DEPARTS.
00 >

Enfin il est possible de comptabiliser le temps de moulure: le temps d'entrée en fonction de la moulure en continu (qui peut etre mis a 0);

TEMPS CONTINU
ANU. 0:00:00 >

et le temps général d'activation de l appareil, qui ne peut pas etre mis à 0.

TEMPS GENERAL

En cas de possibilité de remise à zéro des valeurs des touches doses, en appuyant sur la touche CONFIR. pendant 2 sec.

PROGR. STANDARD
CONFIRM. >

7.4.8 CHOIX DE LA MODALITE MANUELLE, AUTOMATIQUE ET BARISTA

En procédant dans la programmation avec la touche on arrive au choix de la modalité manuelle, automatique ou barista qui peut être fait en frappant la touche clignotante; à chaque pression de la touche, on sélectionne la modalité indiquée par le message en haut à droite de l'afficheur.

FONCTION AUTO
MODIFIER >

7.4.9 ACTIONNEMENT/EXCLUSION DE LA FONCTION "STOP AND GO"

La fonction **"STOP AND GO"** permet d'interrompre puis de poursuivre la distribution du café moulu, même plusieurs fois, pendant tout le temps programmé par la dose en frappant ou en relâchant le micro **(6)** situé à la base de la fourchette **(10)**.

Si on frappe la touche clignotante on actionne **"ON"** ou on exclut **"OFF"** la fonction.

Cette fonction peut être actionnée pour toutes les modalités: manuelle, automatique, barman.

STOP AND GO ON
MODIFIER

7.4.10 ENTRER LA PASSWORD

La nouvelle version de logiciel prévoit la possibilité d'entrer un mot de passe pour bloquer l'accès à la programmation. Il est possible, à partir de la page **"MODIFIER PSW"**, d'entrer ou de modifier un mot de passe en frappant la touche clignotante . Il existe alors 2 possibilités:

1) **Valider un nouveau mot de passe;** dans la page **"NOUVELLE PSW"** toutes les touches clignotent et il est donc possible d'effectuer une combinaison entre elles pour créer une séquence. La longueur du mot de passe en termes de "caractères" (touches) tapés peut varier de zéro (mot de passe exclu) à huit (8). Pour entrer un "caractère" dans la séquence, il faut frapper et relâcher immédiatement la touche désirée et l'afficheur visualise le symbole astérisque (*). Alors que pour mémoriser la séquence, il faut frapper et maintenir la touche appuyée pendant environ 3 secondes. Si la séquence n'est pas formée, mais que seule la page vide est mémorisée, aucun mot de passe ne sera validé. Dans la page suivante "**RECONFIRMER PSW**" il est demandé de reconfirmer le mot de passe; procéder par conséquent comme déjà indiqué en tapant à nouveau la même séquence et en mémorisant avec la touche .

2) **Modifier le mot de passe précédent;** dans la page **"ENTRER PSW"** il faut d'abord taper puis confirmer le précédent mot de passe. Suivre alors les instructions indiquées au **point 1**.

Après avoir introduit le mot de passe, celui-ci est demandé chaque fois que l'on accède à la programmation (**voir Par. 7.4.5 PROGRAMMER TEMPS DE MOUTURE**). La séquence, une fois introduite, doit être confirmée avec la touche .
Si on tape un mot de passe erroné, le message **"ERREUR PSW"** s'affiche pendant environ 3 secondes, puis l'afficheur revient à la modalité précédente.

☞ **Il n'ya pas de limite à l'erreur de saisie de mot de passe**

En cas d'interruption fortuite de la machine, le mot de passe est mémorisé seulement si l'arrêt est successif à la "mise en mémoire" de **"RECONFIRMER PSW"**.
Si l'utilisateur a oublié le mot de passe, il est possible d'accéder à la programmation avec le **"CODE DE DEBLOCAGE"**: frapper et maintenir appuyées (pendant 10 secondes) les touches . Au bout de 2 secondes environ, le message **"ENTRER PSW"** s'affiche, suivi, 10 secondes plus tard, du message **"CODE DE DEBLOCAGE"**. Il est possible alors de taper la séquence suivante:

confirmer avec la touche , de cette façon le mot de passe précédemment programmé est exclu et il est possible d'accéder à la programmation.

La fonction **"PASSWORD"** est active dans son ensemble sur toutes les modalités de travail; dans les modalités **"MANUELLE"** et **"AUTOMATIQUE"** elle bloque l'accès à toute la programmation. Par contre, dans la modalité **"BARMAN"** il est encore possible de modifier les temps de dose, alors que l'accès aux compteurs est exclu.

7.4.11 CHOIX DE LA LANGUE

Il est possible, pendant la programmation, de choisir la langue (Italien, Anglais, Français, Allemand, Espagnol) toujours en agissant sur la touche clignotante ; à chaque pression de la touche, on sélectionne la modalité indiquée par le message qui s'affiche au centre de l'afficheur.

SELECTION LANGUE
FRANCAIS >

En frappant à nouveau la touche on quitte définitivement la programmation.
Pour quitter la programmation à tout moment sans devoir afficher tous les passages, appuyer sur la touche pendant 5 secondes.

7.4.12 REGLAGE DE LA LUMINOSITE PENDANT LE FONCTIONNEMENT NORMAL

REG. LUM. NORMALE
Tm TM 0

Pendant l'affichage de la fenêtre de sélection des langues, en appuyant simultanément sur les touches et pendant 8 sec. on accède au réglage de la luminosité des touches et de l'afficheur.

- En frappant ce poussoir, il est possible de modifier la luminosité des touches "NON ACTIVES" avec une échelle allant de 0 à 10 et indiquée par "Tm".
- En frappant ce poussoir, il est possible de modifier la luminosité des touches "ACTIVES" avec une échelle allant de 0 à 10 et indiquée par "TM".
- En frappant ce poussoir, il est possible de modifier la luminosité des touches "ACTIVES" avec une échelle allant de 0 à 10 et indiquée par "TM".
- En frappant ce poussoir durant cette phase, il permet de poursuivre en enregistrant les valeurs programmées.

7.4.13 REGLAGE DE LA LUMINOSITE PENDANT LE FONCTIONNEMENT STAND-BY

REG. LUM. STANDBY
Tm TM 0

☞ **On ne peut pas programmer une valeur en stand-by supérieure à la valeur de fonctionnement normal, et par conséquent toute valeur peut être augmentée jusqu'à la valeur de fonctionnement normal.**

En frappant ce poussoir, il est possible de modifier la luminosité des touches "NON ACTIVES" en phase de stand-by avec une échelle allant de 0 à 10 et indiquée par "Tm".

En frappant ce poussoir, il est possible de modifier la luminosité des touches "ACTIVES" en phase de stand-by avec une échelle allant de 0 à 10 et indiquée par "TM".

En frappant ce poussoir, il est possible de modifier la luminosité de l'afficheur en phase de stand-by avec une échelle allant de 0 à 7 et indiquée par "D".

En frappant ce poussoir durant cette phase du réglage, il permet de quitter le réglage de la luminosité, après avoir enregistré les valeurs programmées. On retourne donc sur la page de sélection de la langue.

8. NETTOYAGE ET MANUTENTION

ATTENTION

Débrancher la prise électrique avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou manutention.

ATTENTION

Pour débrancher la prise électrique, agir sur la prise même. Ne pas tirer le cable d'alimentation ou l'appareil même.

8.1 NETTOYAGE

Au moins une fois par semaine, retirer le récipient du café en grains **(2)** qui est simplement posé sur le corps machine **(1)** et éliminer la couche huileuse laissée par les grains de café à l'aide d'un chiffon propre.

ATTENTION

Avant d'extraire le récipient (2) refermer toujours la languette (13), autrement il n'est pas possible de le retirer.

Si vous n'effectuez pas cette opération, vous risquez de faire rancir le gras avec des conséquences négatives sur les prochains cafés.
Pour le nettoyage de la base, utiliser un chiffon un peu umide.

ATTENTION

Pour nettoyer le bec verseur et éliminer les éventuels engorgements de café, utiliser un aspirateur et un petit pinceau, en faisant très attention à ne pas plier de façon nette le flap à ailettes en PET. Ce dernier est extrêmement flexible, mais un pli net pourrait compromettre son fonctionnement correct au point de devoir le remplacer.

8.2 MANUTENTION

⚠ ATTENTION

Les opérations de manutentions doivent etre effectuèe par un personnel specialisé et autorisé par le constructeur.

⚠ ATTENTION

Ne pas éffectuer réparations non professionnels et ne pas utiliser pièces de rechanges non d'origine.

Pour le bon fonctionemment de l'appareil il est nécessaire changer les moules au moins tout les 1000 kg de café moulé.

9. RECHERCHE BLOCAGE

Contacter le personnel specialisé.

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

HERSTELLER:
NUOVA SIMONELLI - Via M. D'Antegiano, 6 - Belforte del Chienti, Macerata - Italy

MODELL:
MYTHOS - Elektronisches Instant- Mahlsystem für Kaffee

2. TECHNISCHE DATEN

BESCHREIBUNG	MODELL	
	MYTHOS 220	MYTHOS 110
Spannung (V)	230	110
Frequenz (Hz)	50	60
Stromaufnahme (W)	800	950
Motorleistung (W)	250	250
Drehgeschwindigkeit (rpm)	1400	1700
Produktivität (Kg/h)	20	20
Leergewicht (Kg)	19.5	19.5
Höhe (mm)	590	590
Breite (mm)	195	195
Tiefe (mm)	475	475
Geräuschpegel (dBA)	76.5	76.5

3. BESCHREIBUNG DES GERÄTS (siehe S. 2, Abb. 1)

1 Maschinengehäuse
2 Kaffeebohnenbehälter
3 Behälterdeckel
4 Einschalter
5 Bedientafel
6 Start- Micro
7 Frontklappe
8 Dynamometrischer Kaffeestopferhebel (sofern in der jeweiligen Ausführung vorgesehen)
9 Dynamometrischer Kaffeestopfer (sofern in der jeweiligen Ausführung vorgesehen)
10 Aufnahmegabel Filterhalter
11 Abgabeschnabel
12 Ausziehbarer Auffangbehälter
13 Lasche zum Öffnen/Schließen des Kaffeebehälters
14 Einstellknopf Mahlen
15 Einstellknopf Andruckkraft (sofern in der jeweiligen Ausführung vorgesehen)

4. STEUERTAFEL (siehe S. 2, Abb. 2)

1 Flüssigkristall- Leuchtanzeige
2 Leuchttaste für Dosis 1 Tasse Kaffee
3 Leuchttaste für Dosis 2 Tassen Kaffee
4 Leuchttaste für Dosis 3 Tassen Kaffee
5 Leuchttaste für Einzelimpuls (Taste "**-**" für Bediener- Funktion)
6 Leuchttaste für kontinuierliches Mahlen (Taste "**+**" für Bediener- Funktion)
5+6 **Gemeinsam:** Zugang zur Programmierung

5. BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch ist für den Benutzer und/oder den Wartungstechniker der Maschine bestimmt und ist als wesentlicher Bestandteil derselben zu betrachten.
Das vorliegende Handbuch hat den Zweck, Informationen zum korrekten Gebrauch und zur richtigen Wartung zu liefern und die Sicherheit des Bedieners zu wahren.
Das Handbuch muss über die gesamte Standzeit der Maschine verwahrt werden und ist an jeden anderen Benutzer oder nachfolgenden Eigentümer weiter zu geben.
Die im vorliegenden Handbuch gegebenen Hinweise ersetzen nicht die Sicherheitsangaben und die technischen Installations- und Betriebsdaten, die direkt an der Maschine und den Verpackungen angegeben sind.
Das vorliegende Handbuch entspricht dem aktuellen Stand der Technik und kann nicht als unzureichend betrachtet werden, sofern es aufgrund neuer Erfahrungen später aktualisiert werden sollte.
Der Hersteller behält sich darüber hinaus das Recht vor, das Handbuch ohne Verpflichtung zur Aktualisierung vorheriger Ausgaben zu ändern, es sei denn in Ausnahmefällen.
Ein unsachgemäßer oder von den Angaben des vorliegenden Handbuchs abweichender Gebrauch der Maschine macht die Garantie hinfällig und schließt jegliche Haftung des Herstellers aus. Die Maschine muss durch eine erwachsene und verantwortungsbewusste Person bedient werden.
Das vorliegende Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden, da der Hersteller nicht für Personen-, Sach- oder Maschinenschäden haftet, die durch von den Angaben abweichende Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Wartungs- und Sicherheitsvorschriften bedingt sind.

5.1 VERWAHRUNG DES HANDBUCHS

Das vorliegende Handbuch muss dem Benutzer und/oder dem Wartungstechniker jederzeit zur Verfügung stehen, da beide über den korrekten Betrieb der Maschine und über eventuelle Restrisiken informiert sein müssen. Das Handbuch ist an einem trockenen, sauberen, vor Hitze geschützten Ort aufbewahrt werden. Das Handbuch ist so zu verwenden, dass sein Inhalt weder ganz noch teilweise beschädigt wird. Unter keinen Umständen dürfen Seiten des Handbuchs entfernt, herausgerissen oder inhaltlich verändert werden.
Bei Verlust des Handbuchs oder zur Anforderung weiterer Informationen setzen Sie sich bitte mit dem Händler Ihres Gebiets oder mit dem Hersteller in Verbindung.

6. WARNHINWEISE UND SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Der Hersteller hat im Rahmen des Möglichen alle Sicherheitsmaßnahmen getroffen, um die Unversehrtheit des Benutzers zu gewährleisten. Durch unterschiedliche Installations- und/oder Beförderungsbedingungen können jedoch unkontrollierbare und unvorhersehbare Situationen eintreten. Eventuelle Restrisiken müssen daher jederzeit in Betracht gezogen werden. Darüber hinaus sind folgende Hinweise zu berücksichtigen:

- Seien Sie bei der Beförderung der Maschine vorsichtig, da die Gefahr besteht, dass sie herunter fällt.
- Die Verpackungselemente (Karton, Cellophan, Metallklammern, Styroporteile usw.) können scharfkantig sein, Verletzungen hervorrufen oder gefährlich werden, wenn sie unvorsichtig gehandhabt oder unsachgemäß verwendet werden. Lassen Sie Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen liegen.
- Dieses Symbol am Produkt bzw. auf der Packung bedeutet, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf, sondern bei einer geeigneten, für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gerüsteten Stelle abgegeben werden muss. Indem Sie eine korrekte Entsorgung des Geräts veranlassen, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Außerdem trägt das Wertstoff- Recycling dazu bei, unsere Naturschätze zu bewahren.

Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den Gemeindeämtern, bei den lokalen Entsorgungsstellen oder auch bei dem Händler, bei dem Sie es gekauft haben.

- Bevor Sie Installations- und Einstellarbeiten jeglicher Art vornehmen, müssen die Hinweise dieses Handbuchs gelesen und voll verstanden worden sein.
- Die Firma haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch mangelnde Einhaltung der Sicherheits-, Installations- und Wartungshinweise dieses Handbuchs zustande kommen.
- Das Versorgungskabel dieses Geräts darf nicht vom Benutzer ersetzt werden. Im Schadensfall das Gerät abschalten und das Kabel durch qualifiziertes Fachpersonal austauschen lassen.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden soll, muss es betriebsunfähig gemacht werden. Zu diesem Zweck ist nach Abziehen des Steckers aus der Steckdose das Versorgungskabel durchzuschneiden.
- Störungen und Fehler jeglicher Art müssen umgehend dem Personal mitgeteilt werden, das für Installation und Wartung qualifiziert und zugelassen ist.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss überprüft werden, dass dessen Kenndaten mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Sollte die Steckdose nicht mit dem Gerätestecker kompatibel sein, lassen Sie die Steckdose von qualifiziertem Personal durch eine geeignete Ausführung ersetzen. Das beauftragte Personal muss insbesondere sicher stellen, dass der Kabelquerschnitt der Steckdose für die Leistungsaufnahme des Geräts ausreichend ist.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Kabelverlängerungen wird abgeraten.
- Das Vorhandensein eines Erdleiters ist zwingend vorgeschrieben, ebenso wie die Übereinstimmung der Elektroanlage mit den einschlägigen Vorschriften des Installationslands.
- Die Installation der Maschine darf ausschließlich durch zugelassenes und qualifiziertes Personal vorgenommen werden.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Bauteile. Sollten Fehler oder Anomalien festgestellt werden, die Installation abbrechen und Ersatz anfordern.

6.1 EINSATZBEREICH UND BESTIMMUNGSZWECK

- Die Dosiermühle ist für den professionellen Gebrauch durch Fachpersonal ausgelegt.
- Die Dosiermühle darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie ausdrücklich bestimmt ist, d.h. zum Mahlen gerösteter Kaffeebohnen. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß zu betrachten und ist daher gefährlich.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen und vernunftwidrigen Gebrauch des Geräts entstehen sollten.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit beschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, sofern sie nicht überwacht oder eingewiesen werden.
- Das Gerät darf nicht unter extremen Umweltbedingungen und keinesfalls außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs (-5° C ÷ +40° C) eingesetzt werden.
- Der Benutzer hat sich neben den Regeln des gesunden Menschenverstands an die im Installationsland geltenden Sicherheitsvorschriften zu halten und sicher zu stellen, dass die regelmäßigen Wartungsarbeiten ordnungsgemäß durchgeführt werden.
- Installationstechniker, Benutzer und Wartungstechniker sind verpflichtet, dem Hersteller eventuelle Defekte oder Schäden zu melden, die die ursprüngliche Sicherheit der Anlage beeinträchtigen könnten.
- Der Installationstechniker ist verpflichtet, die korrekten Umgebungsbedingungen zu überprüfen, um die Sicherheit und Hygiene der Bediener und der Kunden zu gewährleisten.
- Die Haftung für die an Bord der Maschine montierten Bauteile tragen die jeweiligen Hersteller. Die Haftung für das mit dem Betrieb der Maschine betraute Personal trägt der Kunde.

- Das Gerät kann mit intermittierendem Betrieb rund um die Uhr verwendet werden. Die Bauteile der Maschine sind für eine Betriebsdauer von mindestens 1000 Stunden ausgelegt und hergestellt.
- Die Standzeit ist von geeigneter Reinigung und Wartung abhängig.

6.2 WICHTIGE WARNHINWEISE

- Fassen Sie das Gerät nicht an, wenn Sie nasse Hände oder Füße haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht barfuss.
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Setzen Sie die Maschine nicht Wettereinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät von Kindern oder unverantwortlichen Personen benutzt wird.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebs auf eine horizontale, stabile Ebene, die das Gewicht der Maschine zu tragen vermag.
- Bevor Sie Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten jeglicher Art vornehmen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Stecker abziehen.
- Verwenden Sie kein Strahlwasser oder Reinigungsmittel.
- Bei Defekten oder Funktionsstörungen des Geräts, schalten Sie es ab und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Wenden Sie sich bei eventuellen Reparaturen ausschließlich an eine zugelassene Kundendienststelle und verlangen Sie die Verwendung von Original- Ersatzteilen.
- Die mangelnde Einhaltung obiger Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig laufen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Verschließen Sie keinesfalls die Öffnungen oder Schlitze für Lüftung oder Wärmeableitung. In diese Öffnungen dürfen auf keinen Fall Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eindringen.
- Bei Beschädigung des Kabels, lassen Sie es umgehend bei einem zugelassenen Händler austauschen.
- Führen Sie zur Entnahme oder zu sonstigen Zwecken keine Löffel, Gabeln oder sonstigen Gegenstände in den Schnabel **(11) (siehe Abb. 1 und 7)** oder in den Kaffeebehälter **(siehe Abb. 1)** ein, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Um eventuelle Verstopfungen des Abgabeschnabels zu beseitigen, schalten Sie vorher immer das Gerät aus.
- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Fassen Sie die Maschine keinesfalls am Kaffeebohnenbehälter, um sie zu verlagern oder zu tragen.
- Sollte der Motor durch einen Fremdkörper blockiert sein, schalten Sie die Maschine sofort ab und rufen Sie eine zugelassene Kundendienststelle.

⚠ ACHTUNG

Das Kennschild „MOTOR MIT THERMOSCHUTZSCHALTER" kennzeichnet Maschinen, deren Motor mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet ist. Wenn diese Vorrichtung anspricht, machen Sie keine weiteren Versuche. Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz und vergewissern Sie sich, dass alle Störungen beseitigt sind, bevor Sie sie wieder einschalten.

7. BETRIEBSANLEITUNG

7.1 VORBEMERKUNG

Dieses Gerät ist in der Lage, präzise Dosismengen herzustellen, da diese auf der Mahldauer basieren. Bevor der Betrieb aufgenommen wird, muss die Maschine jedoch aufgrund der Beschaffenheit der Kaffeemischung (mehr oder weniger starke Röstung) und des gewünschten Feinheitsgrads eingestellt werden. Danach kann die Mahldauer programmiert werden, indem für jede Dosis- Taste das Mahlgut gewogen wird.

- Bei der Installation sind die elektrischen Anschlüsse einschließlich des des Äquipotentialanschlusses vorzunehmen **(siehe Abb. 4)**.
- Nachdem der elektrische Anschluss hergestellt wurde, die Klappe **(7) (siehe Abb. 1)** öffnen und die Lasche **(13) (siehe Abb. 1)** am Sockel des Kaffeebohnenbehälters **(2)** schließen.
- Den Deckel **(3)** vom Behälter **(2)** nehmen und diesen mit Kaffeebohnen füllen.
- Den Schalter **(4)** auf **"ON"** stellen. Die rote Kontrolllampe des Schalters leuchtet auf.
- Die Lasche **(13)** öffnen und die Klappe **(7)** wieder schließen.
- Den Filterhalter an der Gabel **(10) (siehe Abb. 7)** abstützen und nach vorn schieben, bis er den Mikroschalter **(6)** betätigt, so dass über den Schnabel **(11) (siehe Abb. 8)** gemahlener Kaffee austritt. Die Kaffeeabgabe wird nicht durch Zurückziehen des Filterhalters unterbrochen, sondern wird durch die einprogrammierte Zeit bestimmt.
- Den Filterhalter mit der entnommenen Kaffee- Dosis unter den Stopfer der Aufnahmegabel **(10)** positionieren und den Hebel **(8)** nach unten drücken, bis ein Rasten zu hören ist **(siehe Abb. 9)**. Beim Hochstellen des Hebels darauf achten, dass er wieder einschnappt (ein weiteres Rasten muss zu hören sein), so dass er für den nächsten Stopfvorgang bereit ist.

⚠ ACHTUNG

Um das Verstopfen des Abgabeschnabels (11) zu vermeiden, den Filterhalter auf der Gabel (10) abstützen.

7.2 EINSTELLUNG DES MAHLVORGANGS

Zum Einstellen des Mahlvorgangs muss die Klappe **(7)** geöffnet und der Drehknopf **(14) (siehe Abb. 5)** für feineres Mahlen im Uhrzeigersinn, für gröberes Mahlen gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden. Die Einstellung erfolgt stufenlos. Jede Umdrehung des Drehknopfs entspricht einem Verstellen der Mahlwerke um 0,4 mm. Die Mahlfeinheit wird fabrikseitig so eingestellt, dass die Mahlwerke zunächst untereinander in Anschlag gebracht (Abstand 0) und dann so voneinander distanziert werden, dass ein mittlerer Feinheitsgrad für Espresso –Kaffee erzielt wird. Die Maschinen, die mit einem auf Null stellbaren Drehknopf ausgestattet sind, bieten die Möglichkeit, den gewünschten Feinheitsgrad als Nullpunkt einzustellen, indem der obere Teil des Drehknopfs festgehalten und der Gewindering an dessen Basis gedreht wird. Achtung: die Einstellung der Mahlfeinheit muss stufenweise vorgenommen werden, d.h. durch Mahlen von ein wenig Kaffee nach jedem Verstellen des Drehknopfs um 2 Zahlenmarkierungen (Stufen). Wenn der Drehknopf bei stehendem Motor um eine Umdrehung gedreht wird, kann die Maschine blockieren.

7.3 EINSTELLUNG DES ANPRESSDRUCKS (sofern in der jeweiligen Ausführung vorgesehen)

Auch zur Einstellung des Anpressdrucks muss die Klappe **(7)** geöffnet werden. Dann die Skalenschraube **(15) (siehe Abb. 6)** zum Erhöhen des Drucks im Uhrzeigersinn, zum Verringern des Drucks gegen den Uhrzeigersinn drehen.

7.4 PROGRAMMIERUNG DER MASCHINE

☞ **Beim 1. Einschalten läuft die Maschine mit der Betriebsart an, die fabrikseitig eingestellt wurde. Bei jedem späteren Einschalten, läuft die Maschine immer mit der Betriebsart an, auf die sie im Moment des Abschaltens eingestellt war.**

7.4.1 AUSWAHL DER DOSIS IM AUTOMATIKBETRIEB

Den Filterhalter einführen, bis der Mikroschalter am Fuß der Gabel **(siehe Abb. 8)** betätigt wird. Die Maschine läuft nach einem kurzen Augenblick an und bleibt bis zum Ablauf der programmierten Zeit in Betrieb, auch wenn in der Zwischenzeit der Filterhalter aus der Aufnahmegabel entfernt wird.

AUTOMAT. VORWAHL

Wenn die Maschine den Mahlvorgang beendet hat, geht sie in den Impulsbetrieb. Dabei blinkt die Taste eine bestimmte, programmierbare Zeit lang **(siehe Abschn. 7.4.6 PROGRAMMIERUNG DES EINZELIMPULSES)**. Während dieser Zeit hat der Bediener die Möglichkeit, durch Drücken der blinkenden Taste noch eine kleine Menge Kaffee hinzu zu fügen, oder den Filterhalter unter die Andruckvorrichtung zu bringen und zum Andrücken den Hebel zu betätigen **(siehe Abb. 9)**.

7.4.2 AUSWAHL DER DOSIS IM HANDBETRIEB

Den Filterhalter einführen, bis der Mikroschalter am Fuß der Gabel betätigt wird. An der Anzeige erscheint die Meldung: **"DOSIS WÄHLEN"**. Nun die Taste der gewünschten Dosis oder die Dauer- Mahltaste betätigen. Dadurch wird das Gerät in Betrieb gesetzt.

MANUAL AUSWAHL

DOSIERUNG WAHLEN

7.4.3 DOSIS- AUSWAHL BEI BARISTA-FUNKTION

BARISTA
1.35 Sek - +

In der "Barista" Funktion zeigt das Display die obige Meldung an. Die Zeit ist in Sekunden angegeben und wird unten links angezeigt, während die entsprechende Taste leuchtet.

Mit den Tasten und kann die Dosis verringert oder erhöht werden. Sie wird bei Aktivieren des Mahlvorgangs durch den Kontakt mit Mikroschalter **(6)** oder durch Betätigen einer anderen Dosis- Taste automatisch gespeichert. Die neu eingestellte Dosis bleibt bei versehentlichem Abschalten der Maschine nicht gespeichert (in diesem Fall bleibt die vorher eingestellte Dosis im Speicher).

7.4.4 AUSWAHL DER KONTINUIERLICHEN MAHLFUNKTION IM AUTOMATIKBETRIEB

Die Taste für Dauermahlen betätigen. Das Gerät stellt sich ein, wie nachstehend dargestellt. Den Filterhalter oder einen anderen Behälter zur Aufnahme des Kaffees einführen, bis der Mikroschalter am Fuß der Aufnahmegabel betätigt ist. Damit wird die Maschine in Betrieb gesetzt und läuft, bis der Mikroschalter am Fuß der Aufnahmegabel wieder freigegeben wird.

DURCHLAUFEND

7.4.5 EINGABE DER MAHLDAUER

Zur Eingabe der Mahldauer des Geräts, gleichzeitig die Tasten betätigen. Damit wird die Programmierung aufgerufen und auf der Anzeige erscheint die Meldung **"PROGRAMMIERUNG. DOSIS"**, während gleichzeitig alle drei Dosis- Tasten blinken.

DOSIERUNGSPROGR.

Nach Auswahl der zu programmierenden Dosis zeigt das Display die unten dargestellte Meldung an, wobei die Zeit in Sekunden angegeben ist (oben rechts am Display). Die Zeichen, die auf der unteren Display- Zeile erscheinen beziehen sich auf die nachstehenden Tasten:

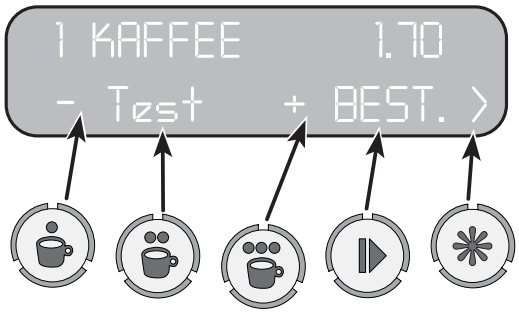
Bezieht sich auf das Vorzeichen **(-)** und verringert die Mahldauer.

Bezieht sich auf die Angabe **"TEST"**. Bei Betätigung dieser Taste erfolgt sofort ein Test der eingestellten Zeit (wenn der Mikroschalter am Fuß der Auflagegabel betätigt ist).

Bezieht sich auf das Vorzeichen **(+)** und erhöht die Mahldauer.

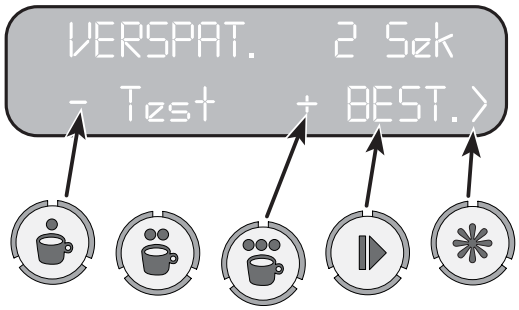
Bezieht sich auf die Angabe **"BESTÄT."**. Damit wird die eingestellte Zeit bestätigt und gespeichert.

Bezieht sich auf das Zeichen **(›)** und gestattet die Fortsetzung der Programmierung auch der eventuell noch zu programmierenden Dosismengen, deren Tasten weiterhin blinken.



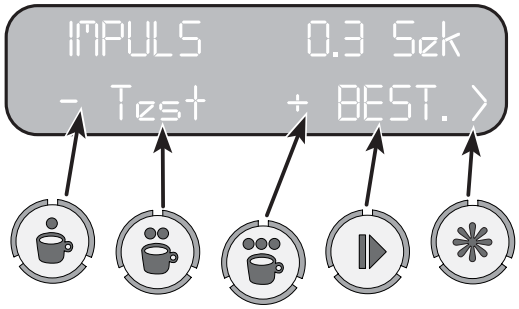
7.4.6 PROGRAMMIERUNG DES EINZELIMPULSES

Im weiteren Verlauf der Programmierung kann die Zeit für den „Einzelimpuls" eingestellt werden.



Funktion des **Einzelimpulses**: gleich nach Einstellung einer beliebigen Dosis geht das Gerät immer für kurze Zeit (die taste blinkt) in die Modalität „Einzelimpuls" über und schaltet dann wieder auf die Modalität „Dosis" zurück. Dies ist die einzustellende Zeit, d.h. der Zeitraum (zwischen mindestens 0 und maximal 7 Sekunden), während dessen der Bediener die Möglichkeit hat, mehr Kaffeepulver hinzu zu fügen, wenn die Dosis als zu gering betrachtet wird.

Danach kann mit der Taste die Aktivierungsdauer des Einzelimpulses programmiert werden, d.h. die Mahldauer für den einzelnen Impuls (zwischen 0.2 und 0.5 sek.).



7.4.7 ZÄHLEN

Ebenfalls im Programmierbetrieb kann mit dieser Taste die Tassenzahl angezeigt werden, die über die einzelnen Tasten abgegeben wurden, einschließlich der Einzelimpulse.

☞ **Zur Rückkehr zur Modalität Programmierung, nochmals die leuchtende Taste betätigen.**

DOSIERUNGSZAHLER
>

es kann auch die Gesamtzahl der Dosen angezeigt und gelöscht werden;

ZAHLER
ANNUL 00 >

andernfalls kann angezeigt werden, wie oft der Motor gestartet wurde.

STARTZAHL MOT.
00 >

Und schließlich kann die Mahldauer berechnet werden, d.h. die Funktionszeit im Dauermahlbetrieb (löschbar);

ANDAUERND
ANN. 0:00:00 >

sowie die Gesamt- Betriebszeit der Maschine (nicht löschbar).

ZEIT
0:00:00 >

Sofern die Werte der Dosis- Tasten zurück gesetzt werden kann, die Taste **BESTÄTIG.** 2 Sek. lang gedrückt halten.

STANDARTPROG.
BESTAT >

7.4.8 AUSWAHL DER BETRIEBSARTEN HAND, AUTOMATIK UND BARISTA

Im weiteren Verlauf der Programmierung wird durch Betätigen der Taste die Wahlmöglichkeit zwischen Hand- und Automatikbetrieb sowie barista-funktion aufgerufen. Die Auswahl erfolgt durch Betätigen der blinkenden Taste. Bei jedem Tastendruck wird die Betriebsart ausgewählt, deren Bezeichnung oben rechts auf dem Display angezeigt ist.

```
AUTOMAT. FUNKT.
MODIFIZ.        >
```

7.4.9 AKTIVIERUNG/DESAKTIVIERUNG DER FUNKTION “STOP AND GO”

Die Funktion **"STOP AND GO"** gestattet es, die Abgabe des Mahlguts zu unterbrechen und wieder aufzunehmen. Dies kann im Rahmen der für diese Dosis eingestellten Zeit auch mehrmals erfolgen. Dazu ist der Mikroschalter **(6)** am Fuß der Gabel **(10)** zu betätigen und loszulassen.
Durch Betätigen der Blinktaste wird die Funktion mit **"ON"** ein- und mit **"OFF"** ausgeschaltet. Sie kann in allen Betriebsarten aktiviert werden: Hand, Automatik und Barista.

```
STOP AND GO     ON
MODIFIZ.
```

7.4.10 EINGABE DES PASSWORDS

Diei neue Software- Version bietet die Möglichkeit, ein Password einzugeben, um den Zugriff den den Programmierfunktionen zu sperren. Nach Abruf der Seite **"ÄNDERN PSW"** kann nach Betätigen der Blinktaste ein Password eingegeben bzw. geändert werden. Es stehen zwei Wahlmöglichkeiten zur Verfügung:

1) **Freigabe eines neuen Passwords:** bei Aufruf der Seite "**NEUES PSW**" blinken alle Tasten und es besteht die Möglichkeit, eine Kombination von Tasten zu betätigen und damit eine Sequenz festzulegen. Die Länge des Password in Zeichen (d.h. betätigten Tasten) reicht von Null (kein Password) bis acht (8). Zur Eingabe eines „Zeichens“ innerhalb dieser Sequenz muss die gewünschte Taste gedrückt und sofort wieder losgelassen werden. Auf dem Display erscheint dann ein Sternchen (*). Zur Speicherung der eingegebenen Tastenfolge muss die Taste . etwa 3 Sek. lang gedrückt gehalten werden. Wenn keine Zeichenfolge eingegeben und nur die Speichertaste betätigt wird, ist kein Password festgelegt. Auf der Seite "**BESTÄTIGUNG PSW**" wird die Bestätigung des eingegebenen Passwords angefordert. Hier muss wie oben beschrieben die gleiche Tastenfolge nochmals eingegeben und mit der Taste gespeichert werden.

2) **Änderung eines bestehenden Passwords:** in der Seite **"EINGABE PSW"** muss zunächst das alte Password eingegeben und bestätigt werden. Danach ist vorzugehen, wie unter **Punkt 1** beschrieben.

Nachdem das Password gespeichert wurde, wird es bei jedem Zugriff auf die Programmierfunktion abgefragt (**siehe Abschn. 7.4.5 EINGABE MAHLZEITEN**). Nach Eingabe der Tastenfolge muss diese mit der Taste werden.

Bei Eingabe eines falschen Passwords erscheint etwa 3 Sek. lang die Meldung **"FEHLER PSW"** und dann kehrt das Display in die vorherige Betriebsart zurück.

☞ **Es gibt kein Limit für das Passwort von Eingabefehlern.**

Bei versehentlichem Ausschalten der Maschine bleibt das Password nur dann erhalten, wenn es vorher im Rahmen der **"BESTÄTIGUNG PSW"** gespeichert wurde.
Falls der Bediener das Password vergessen hat, kann die Programmierfunktion mithilfe des "**ENTRIEGELUNGSCODES**" aufgerufen werden: gleichzeitig (10 Sek. lang) die Tasten betätigen. Nach ca. 2 Sek. erscheint die Meldung **"EINGABE PSW"**. Nach 10 Sek. erscheint die Meldung **"ENTRIEGELUNGSCODE"**. Nun kann die folgende Zeichenfolge eingegeben werden:

Diese muss mit der Taste bestätigt werden. Auf diese Weise wird das vorher eingegebene Password überschrieben und der Zugriff zur Programmierung ist möglich.
Die gesamte Funktion **"PASSWORD"** ist in allen Betriebsarten aktiv. Bei den Betriebsarten **"HAND"** und **"AUTOMATIK"** sperrt das Password die gesamte Programmierung. In der Betriebsart **"BARISTA"** können dagegen die Dosis- Zeiten geändert werden, während ein Zugriff auf die Zähler nicht möglich ist.

7.4.11 SPRACHWAHL

Im Verlauf der Programmierung kann anhand der Blinktaste auch die gewünschte Sprache gewählt werden (Italienisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch). Bei jeder Betätigung der Taste wird die Modalität aktiviert, die in der Mitte des Displays angezeigt ist.

```
SPRACHE WAHLEN
ITALIENISCH      >
```

Durch erneutes Betätigen der Taste wird die Programmierfunktion verlassen.

Die Programmierfunktion kann jederzeit durch 5 Sekunden langes Betätigen der Taste abgebrochen werden, ohne alle Passagen zu durchlaufen.

7.4.12 EINSTELLUNG DER HELLIGKEIT WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS

```
EINST.HELLIGK. NORMAL
 Tm      TM      0
```

Durch gleichzeitiges, 8 Sekunden langes Betätigen der Tasten und im Bildschirm der Sprachauswahl, kann die Helligkeit der Tasten und des Displays eingestellt werden.

Durch Betätigen dieser Taste kann die Helligkeit der NICHT AKTIVEN Tasten in dem mit „Tm“ bezeichneten Wertbereich zwischen 0 und 10 eingestellt werden.

Durch Betätigen dieser Taste kann die Helligkeit der AKTIVEN Tasten in dem mit „TM“ bezeichneten Wertbereich zwischen 0 und 10 eingestellt werden.

Durch Betätigen dieser Taste kann die Helligkeit des Displays in dem mit „D“ bezeichneten Wertbereich zwischen 0 und 7 eingestellt werden.

Durch Betätigen in dieser Einstellungsphase können die eingestellten Werte gespeichert werden.

7.4.13 *EINSTELLUNG DER HELLIGKEIT WÄHREND DES STANDBY- BETRIEBS*

EINST.HELLIGK. STANDBY
Tm TM D

Der Wert für den Standby- Betrieb kann nicht höher eingestellt werden, als für den Normalbetrieb, so dass also jeder Wert nur bis zu dem für den Normalbetrieb eingestellten Wert erhöht werden kann.

Durch Betätigen dieser Taste kann die Helligkeit der NICHT AKTIVEN Tasten in dem mit „Tm“ bezeichneten Wertbereich zwischen 0 und 10 eingestellt werden.

Durch Betätigen dieser Taste kann die Helligkeit der AKTIVEN Tasten in dem mit „TM“ bezeichneten Wertbereich zwischen 0 und 10 eingestellt werden.

Durch Betätigen dieser Taste kann die Helligkeit des Displays in dem mit „D“ bezeichneten Wertbereich zwischen 0 und 7 eingestellt werden.

Durch Betätigen in dieser Phase der Einstellung kann die Funktion der Helligkeitseinstellung verlassen werden. Dabei werden die eingestellten Werte gespeichert. Danach erfolgt die Rückkehr zur Sprachwahlseite.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

⚠ ACHTUNG

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten jeglicher Art ausgeführt werden.

⚠ ACHTUNG

Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Stromsteckdose zu ziehen.

8.1 REINIGUNG

Mindestens einmal pro Woche muss der Kaffeebohnenbehälter **(2)** entfernt werden, der auf das Maschinengehäuse **(1)** lediglich aufgesetzt ist. Die von den Kaffeebohnen hinterlassene ölige Schicht mit einem sauberen Tuch entfernen.

⚠ ACHTUNG

Bevor der Behälter (2) entfernt wird, muss immer die Lasche (13) geschlossen werden, sonst lässt er sich nicht lösen.

Wenn dieser Vorgang nicht ausgeführt wird, besteht die Gefahr, dass das Fett ranzig wird, was sich negativ auf den gebrühten Kaffee auswirkt.
Verwenden Sie zur Reinigung des Maschinensockels ein feuchtes Tuch.

⚠ ACHTUNG

Um den Abgabeschnabel von Kaffeeresten zu befreien sind ein Staubsauger und ein Pinsel zu verwenden, wobei darauf geachtet werden muss, dass die Flügelklappe nicht auf PET umgeknickt wird. Diese ist äußerst flexibel, aber ein scharfer Knick könnte den einwandfreien Betrieb so stark stören, dass sie ausgetauscht werden muss.

8.2 WARTUNG

⚠ ACHTUNG

Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch vom Hersteller zugelassenes Fachpersonal ausgeführt werden.

⚠ ACHTUNG

Nehmen Sie keine Not- oder Behelfsreparaturen vor und verwenden Sie keinesfalls nicht originale Ersatzteile.

Zur einwandfreien Funktion des Geräts müssen die Mühlen etwa alle 1000 kg gemahlenen Kaffees ausgetauscht werden.

9. FEHLERSUCHE

Bei Störungen jeglicher Art setzen Sie sich bitte mit dem Fachpersonal in Verbindung.

1. INFORMACION GENERALES

CONSTRUCTOR:
NUOVA SIMONELLI - Via M. D'Antegiano, 6 - Belforte del Chienti, Macerata - Italy

MODELO:
MYTHOS - Sistema electronico-instantàneo para moler por cafè

2. DATOS TECNICOS

DESCRIPCION	MODELO	
	MYTHOS 220	MYTHOS 110
Voltaje (V)	230	110
Frecuencia (Hz)	50	60
Absorciòn (W)	800	950
Potencia motor (W)	250	250
Giros por minudo (rpm)	1400	1700
Productividad (Kg/h)	20	20
Peso a vacio (Kg)	19.5	19.5
Alteza (mm)	590	590
Ancho (mm)	195	195
Profundidad (mm)	475	475
Bullicio (dBA)	76.5	76.5

3. DESCRIPCION DE EL EQUIPO (véase la pág. 2 Fig. 1)

1 Cuerpo maquina
2 Contenedor de granos de cafè
3 Tapa de contenedor
4 Interruptor de ignicion
5 Panel de control
6 Micro de arranque
7 Ventanilla frontal
8 Palanca prensa dinamometrica (en las versiones donde es previsto)
9 Prensa dinamometrica (en las versiones donde es previsto)
10 Horquilla
11 Pitorro de erogacion
12 Arqueta extraccionable
13 Lengüeta abertura/cierre contenedor de cafè
14 Pomùlo regolacion de moler
15 Pomùlo regolacion de moler (en las versiones donde es previsto)

4. PANEL MANDOS (véase la pág. 2 Fig. 2)

1 Visualizador luminoso a cristales liquidos
2 Tecla luminosa para la dosis de 1 café
3 Tecla luminosa para la dosis de 2 cafés
4 Tecla luminosa para la dosis de 3 cafés
5 Tecla luminosa para el impulso único (Tecla "**-**" para función barista)
6 Tecla luminosa para la molienda continua (Tecla "**+**" para función barista)
5+6 **Juntos:** acceso a la programacion

5. IMPORTANCIA DEL MANUAL

El manual es destinado a el utilizador y/o por quien hace la manutenciòn de la maquina y se puede considerar parte de la misma.
El presente manual tiene la funcion de suministrar todas las informaciònes por un correcto uso de la maquina y una conveniente manutenciòn, y tàmbien tutelar la seguridad de el operador.
El manual debe ser conservado por toda la vida de la maquina y a disposiciòn por cualquier otro utente o siguiente propietario. Las indicaciones que lleva este manual no reemplazan las disposiciones de seguridad y los datos tecnicòs por la instalacion y el funcionamiento puestos directamente sobre la maquina y sobre los envases.
El presente manual refleja el estado de la tecnica en el momento actual y no se podrà considerar inadecuado solo porquè sucesivamente actualizado por nuevas experiencias.
El constructor se reserva el derecho de modificar el manual sin tener la obligaciòn de aplazar las ediciones precedentes, menos casos exceptionales.
Un uso improprio de la maquina o diferente de lo descripto en el presente manual excluye cada garancia o responsabilidad del constructor; el utilizo debe ser ejecutado por parte de una persona adulta y responsable. Es necesario conservar con cuidado el presente manual, ya que el constructor no responde de daños causados a cosas y personas, o sufridos da la maquina si utilizada en manera diferente de lo que esta descripto en el manual y no se respeten las prescripciones de manutencion y seguiridad.

5.1 CONSERVACION DEL MANUAL

El presente manual debe ser siempre a disposicion del utilizador y/o quien hace la manutenciòn, lo cual debe ser informado sobre el utilizo corecto de la maquina y sus eventuales riesgos residuos. Debe ser conservado en un lugar seco y protegido del calor.
Emplear el manual en manera que no pase daños en todo o en parte de ell contenido.
No extirpar, rasgar o reescribir por motivo alguno partes del manual.
En caso de perdida de el manual o por requerir ulteriores informaciones, pongase en contacto con el revendedor de zona o el constructor.

6. ADVERTENCIAS Y SEGURIDADES

El constructor ya ha previsto cada seguridad posible por garantir la incolumidad de los utilizadores, pero las variadas condiciones de instalacion y/o movimiento pueden crear situaciones incontrolables o no previsibles; por esto es necesario valuar siempre aventuales riesgos residuos y tener en consideracion las siguentes sugerencias:

- Poner atencion en la movimentacion de la maquina, porque pueden substir riesgos de caida.
- Los elementos de envase (cartòn, cellophane, poliestireno, ecc...) pueden cortar, herir o convertirse peligrosos si no manejados con cuidado o utilizados impropiamente; no dejar a la portada de niños o personas no responsables.
- Este simbulo sobre el producto o sobre la confecciòn indica que el producto no debe ser considerado como un normal rechazo domestico y debe ser entregado a puntos de cosecha conveniente por el reciclado de equipos electricos y electonicos. Asergurandose que este producto sea correctamente despachado, podeis cooperar a prevenir conseguencias negativas por el ambiente y por la salud que podrian ser producidas por el despacho inadecuado. El reciclo de los materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Por informaciones mas detalladas sobre el reciclaje de este producto, podeis contactar la oficina comunal, el servicio local de remocion de rechazos domesticos o el revendedor donde habeis comprado la maquina.

- Antes de proceder a cualquier operaciones de instalacion y regolacion, se tienen que leer y entender las advertencias de esto manual.
- La empresa no responde de algun daño a cosas o personas que deriven da una falta de observancia de las prescriciones de seguridad, instalacion y manutencion, de este manual.

- El cable de alimentacion de este equipo no debe ser reemplazado por el utilizador. En caso de daños, apagar el equipo y por la sustitucion dirigirse exclusivamente a personal profesionalmente calificado.
- Cuando se decide de no utilizar mas el equipo se recomenda que no sea mas utilizable, quitar del enchufe el cable de alimentacion y cortarlo.
- Cualquiera anomalia o defecto tiene que ser en seguida señalado al personal autorizado y calificado por efectuar la instalacion y la manutencion.
- Antes de conectar el equipo asegurarse que los datos de la placa sean los mismos a aquellos de red de distribucion electrica.
- En caso que sean incompatibles el enchufe con la espina del equipo se tiene que substituir el enchufe con otra justa echo por personal profesionalmente calificado. Esto, en particular, se necesita averiguar que las secciones de los cables sean idoneos a la potencia que absorbe el equipo.
- Esta consejado el utilizo de adaptadores de espinas y/o alargadores.
- Es obligatorio la conexion a la tierra, y la correspondencia de la instalacion con las normas vigentes en el pais de instalacion.
- La instalacione de la maquina debe ser efectuada por personal autorizado y calificado.
- Averiguar la integridad de los componentes y, cuando pasen defectos o anomalias, suspender la instalacion y pedir la substitucion de la misma.

6.1 CAMPO DE UTILIZO Y USO PREVISTO

- El molinillo dosificador esta echo por uso profesional y por personal experto.
- El molinillo dosificator dobrà ser destinado solo por el uso por lo cual esta echo, o sea machacar en caffè los granos tostados, cualquier otro uso es calificado como impropio y entonces peligroso.
- El constructor no puede ser responsable por eventuales daños de derivacion impropia, erròneo y irracional.
- El aparato no lo tienen que usar los niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin una adecuada experiencia y conocimiento a no ser que estén controlados o se les den las instrucciones.
  Los niños tienen que ser controlados para que no jueguen con el aparato.
- El equipo no puede ser utilizado en condiciones ambientales extremas o fuera de este intervalo de temperadura (-5°÷ +40°C).
- El utilizador tiene que seguir las normas de seguridad en vigor en el pais de instalacion, ademas a las reglas de sentido comun y garantizar que sean efectuadas correctamente periodicas operaciones de manutencion.
- El installador, utilizador y el manutentor tienen la obligacion de señalar a el constructor eventuales defectos o deterioro que pueden comprometer la seguridad original de la instalacion.
- El instalador tiene la obligacion de averiguar la correctas condiciones ambientales, de manera que sea garantizada la seguridad y higiene de los operadores y usuarios.
- Las responsabilidades que deriven por montaje de componentes son delegadas a sus constructores; las responsabilidades de el personal autorizado a el uso de la maquina son delegadas a el cliente.
- El equipo se puede utilizar 24 horas sobre 24 con servicio intermitente. Los componentes de la maquina han sido proyectados y realizados por una duracion de por lo menos 1000 horas de funcionamento.
- La duracion de la maquina es condicionada por una oportuna limpieza y manuencion.

6.2 ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES

- No toques el equipo con manos humedas o mojadas.
- No utilizar el equipo con pies desnudos.
- No tirar el cable de alimentacion o el mismo equipo por quitar la espina de el enchufe.
- No tirar el cable de alimentacion o el mismo equipo por quitar la espina de el enchufe.

- No permiten que el equipo sea utilizado por niños o personas no responsables.
- Mientras estes utilizando el equipo tiene que ser posicionado sobre un plano horizontal, estable y que soporte el peso de la maquina.
- Antes de efectuar qualcuiera operacion de limpieza o manutencion, desconectar el equipo de la red de alimentacion electrica, quitando la espina.
- No utilize chorros de agua o detergente.
- En caso de fallo o mal funcionamento de el equipo, apagarlo sin alterar nada.
- Por la eventual reparacion contactar solamente un centro de assistencia tecnica autorizado y pedir el utilizo de recambios originales.
- La falta de respecto de lo dicho hasta ahora puede comprometer la seguridad de el equipo.
- No dejar el equipo insertado inutilmente. Quitar la espina de la red de alimentacion cuando el equipo no es utilizado.
- No obstruir las aberturas y rendijas de ventilacion o remocion de calor y no introducir ni agua ni liquidos de ninguna clase.
- En caso de daño al cable, substituir pronto por el revendedor autorizado.
- Mientras el equipo no es en funcion no introducir nada en el pitorro **(11) (veas Fig. 1 y 7)** o en el contenedor de los granos de cafè **(2) (veas Fig. 1)** cucharras, tenedores o otros utensilio por efectuar extracciones o operacion.
- Por extraccion de eventuales obstrucciones desde el pitorro de erogacion, antes siempre apague el equipo.
- Nunca sumergir el equipo en agua o otros liquidos.
- Por desplazar o mover la maquina nunca se tiene que cojer por el contenedor de granos de cafè.
- En el caso que un cuerpo extraño bloque el motor, se apague al istante la maquina y contactar un centro de asistencia autorizado.

⚠ ATENCION

La placa "MOTOR PROTEGIDO POR TERMICA" marca las maquinas que llevan protecion termica por el motor. Si este dispositivo se pone en funcion no intentar ninguna operacion, y quitar la maquina de la red de alimentacion y averiguar antes de reponer en marcha la maquina que cada anomalia sea resuelta.

7. INSTRUCIONES DE USO

7.1 PREMISA

Este equipo es en grado de hacer dosis muy precise, porque utiliza el tiempo de moler.
Todavia en necesario, regularizar la maquina antes de empezar el trabajo, y determinar la tipologia de mezcla (mas o menos tostadas) y el grado de moler. En seguida se programa ed tiempo de moler por cada botòn de dose y se pesa el producto que se quiere moler.

- Durante la instalación, realice la conexión eléctrica previendo también la conexión de la conexión equipotencial **(véase Fig. 4)**.
- Despues de haver efectuado la conexion electrica, abrir la ventanilla **(7) (veas Fig.1)** y cierre la lengüeta **(13) (veas. Fig. 1)** puesta a la base de el contenedor de cafè en granos **(2)**.
- Quitar la tapa **(3)** desde el contenedor **(2)** y llenar de cafè en granos.
- Poner el interruptor **(4)** en posicion **"ON"**. La espia roja puesta sobre el interruptor mismo se encende.
- Abrir la lengüeta **(13)** y cerrar la tapa **(7)**.
- Appoyar la copa puerta-filtro sobre la horquilla **(10) (veas. Fig. 7)** y empujarla adelante hasta el contacto con el micro **(6)** para hacer salir el cafè machado por el pitorro **(11) (veas. Fig. 8)**. Alejando la copa puerta-filtro no se para la erogacion de cafè porque este està determinada por el tiempo puesto en la programacion.

- Posicionar la copa con la dose de machado en la sed de presion de la horquilla **(10)** y bajar la palnca **(8)** hasta que no sietes un disparo **(veas. Fig. 9)**. Mientres empuje la palanca averiguar que se reanime (tiene que hacer otro disparo) por la proxima presion.

⚠ ATTENCION

Por prevernir obstruciones en el pitorro (11) tener la copa purta-filtro apoyada sobre la horquilla (10).

7.2 REGOLACION DE MOLER

Para regular la molienda es necesario abrir la portezuela **(7)** y utilizar la ruedecilla **(14) (véase la Fig. 5)**, girándola hacia la derecha para obtener una molienda más fina o hacia la izquierda para obtenerla más gruesa. La regulación no tiene puntos de parada y a cada vuelta de la ruedecilla corresponde un desplazamiento de las muelas de 0,4 mm.
La molienda se configura en fábrica, colocando primeramente las muelas en contacto entre sí (0), llevándolas después a una distancia la una de la otra que corresponde con una molienda media para el café expreso. Las máquinas dotadas de ruedecilla que puede ponerse en cero tienen la posibilidad de poner el cero en el punto de molienda establecido, manteniendo bloqueada la parte alta de la ruedecilla y utilizando el manguito que se encuentra en la base. Atención, la regulación de la molienda debe realizarse gradualmente, moliendo un poco de café cada vez que se gira la ruedecilla 2 índices (muescas) numéricos. Si se le da una vuelta completa al mando con el motor parado, la máquina puede bloquearse.

7.3 REGOLACION DE LA PRESION (en las versiones donde es previsto)

También para regular la fuerza de prensado es necesario abrir la portezuela **(7)**, utilizar después el tornillo graduado **(15) (véase la Fig. 6)**, girándolo hacia la derecha para aumentar la fuerza o hacia la izquierda para disminuirla.

7.4 PROGRAMACION DE LA MAQUINA

☞ **Anotar: por la 1° encendida, el equipo serà puesto en modalidad de salida de la fàbrica y todavia, por los inicios sucesivos, se predispone siempre como en la ultima modalidad precedente el apagamiento.**

7.4.1 SELECION DOSE EN MODALIDAD AUTOMATICA

Insertar la copa hasta que empuje completamente el micro a la base de la horquilla **(véase la Fig. 8)**. La maquina se pone en funcion despues de un momento y no se para hasta la fin de el tiempo de programacion, tambien en el caso que se quite la copa de la horquilla.

PRESELEC. AUTOM.

Cuando la maquina termine el moler se predispone en funcion de singulo impulso, el boton relampa por un tiempo determinado y que se puede programar **(véase el punto 7.4.6 PROGRAMACION DE EL SINGULO IMPULSO)** en este momento el utilizador puede ajuntar un poco de cafè empujando el boton que relampa, o apartando la copa en la sed de pression y prensar **(véase la Fig. 9)**.

7.4.2 SELECION DOSE EN MODALIDAD MANUAL

Insertar la copa puerta-filtro y empujar completamente el micro a la base de la horquilla, sobre el lector aparece la inscripcion: **"CHOOSE DOSE"** mientras relampaguean comtemporaneamente todos los tres boton de dose. En este momento empujar el boton elejido o

el boton de moler continua y el equipo se pone en funcion.

MANUAL SELECCION

SELECIONAR DOSIS

7.4.3 SELECCIÓN DOSIS EN MODO BARISTA

BARISTA
1.35 seg - +

Durante la función “barista” la pantalla electrónica se predispondrá como en la figura de arriba; el tiempo de la dosis se mostrará en segundos y se visualizará en la parte de abajo a la izquierda mientras que permanecerá encendida la correspondiente tecla.

Con las teclas y será posible respectivamente disminuir o aumentar la dosis, la cual será memorizada automáticamente activando la molienda a través del contacto con el micro **(6)**, o bien apretando otra tecla dosis. La nueva dosis establecida no se memorizará en el caso de que se apague accidentalmente la máquina (en este último caso permanecerá en memoria la dosis precedente).

7.4.4 SELECCIÓN DE LA MODALIDAD CONTINUA EN PRESELECCIÓN AUTOMÁTICA

Seleccione la tecla de molienda continua y el aparato se dispondrá como se indica abajo. Introduzca la copa porta-filtro u otro dispositivo adecuado para recoger el café molido, hasta aplastar completamente el micro en la base de la horquilla; la máquina entrará en funcionamiento y solo se detendrá al soltar el micro en la base de la horquilla.

CONTINUO

7.4.5 PLANTEAMIENTO TIEMPOS DE MOLER

Por plantear los tiempos de moler de el equipo empujar contemporaneamente los botones: asi se entra la funcion de programacion y sobre el visualizador aparece la escrita **“PROGRAMM. DOSES”** y relampaguean los tres juntos los botones-dose .

PROGRAMAC. DOSIS

Una vez escogida la dosis que se desea programar, la pantalla de visualización se presentará como se muestra abajo, con el tiempo expresado en segundos (arriba a la derecha de la pantalla). Los caracteres que aparecerán en la línea de la base de la pantalla están en relación con las teclas de abajo:

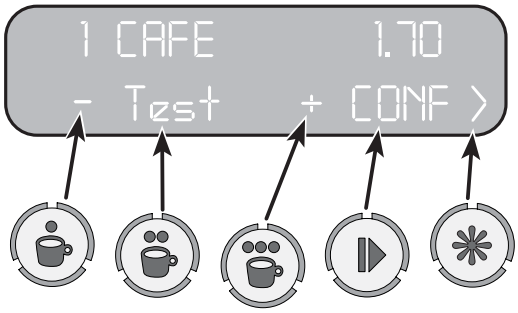
Se refiere al signo **(-)** y reduce el tiempo de moler.

Se refiere a la inscripcion **“TEST”** y empujandolo en esta fase hace al instante una prueba de el tiempo planteado (con micro a la base de la horquilla completamente aplastado).

Se refiere al signo **(+)** y aumenta el tiempo de moler.

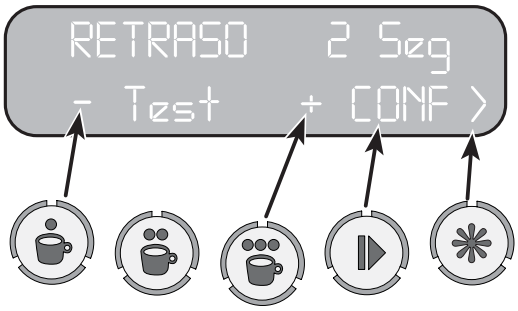
Se refiere a la inscripscion **“SET”** y pone en memoria el tiempo planteado.

Se refiere al signo **(›)** y permite de seguir en la programacion, tambien de eventuales doses que todavia no son programadas y que siguen a relampar.



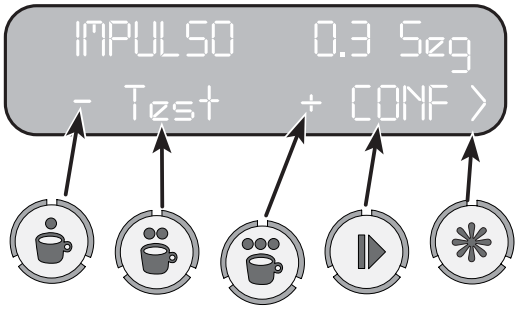
7.4.6 *PROGRAMACION DE EL SINGULO IMPULSO*

Siguendo en la programacion de el equipo se llega a la programacion de “singulo impulso”.



Que es un **singulo impulso**: justo despues de haber efectuado una cualquier dose, e equipo siempre se pone el modalidad “singulo impulso” por un rato (relampaguea el boton), y por fin regresa en modalidad “dose”. Esto es el tiempo por plantear (desde un mínimo de 0 a un máximo de 7 seg.) por permitir de efectuar adjuntas a la dose si se considera escasa.

En seguida, en la programacion, con el boton se accede a el planeamiento de la duracion de activacion de el singulo impulso, o sea por cuanto tiempo tiene que molar el singulo impulso (desde 0.2 hasta 0.5 sec.).



7.4.7 *COMPUTO*

Prosiguiendo con la programación, con la tecla se puede conocer el número de cafés hecho por cada una de las teclas, incluido el impulso único;

☞ **Por regresar en modalidad de planeamiento empujar otra vez el boton iluminado.**

CONTADOR GENERAL
BORRAR 00>

o por saber la cantidad de todos los cafè, con la posibilidad de poner a zero;

NUM. ARRANQUES
00 >

o conocer el numero de vecez que el motor ha sido puesto en marcha.

CONTADOR DOSIS
>

Por fin es posible hacer la cuenta del los tiempos de moler: el tiempo de entrada en funcion de molor en continuo (se puede poner a cero);

TIEMPO CONTINUO
BOR. 0:00:00 >

y el tiempo general que la maquina ha sido activada (no se puede poner a cero).

TIEMPO GENERAL
0:00:00 >

Si existiera la posibilidad de restablecer los valores de las teclas dosis, mantenga apretado **CONFER.** durante 2 sec.

PROGR. STANDARD
CONFIRM. >

7.4.8 ELECCIÓN DEL MODO MANUAL, AUTOMÁTICO Y BARISTA

Prosiguiendo en la programación con la tecla llegamos a la elección del tipo de modo manual, automático o barista que se puede realizar apretando la tecla destellante; con cada presión se seleccionará el modo indicado por la mención en alto a la derecha en la pantalla electrónica.

FUNCION AUTO.
MODIF. >

7.4.9 ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN “STOP AND GO”

La función **"STOP AND GO"** permite interrumpir para después continuar sucesivamente la erogación del café, incluso más de una vez, hasta que no se acaba el tiempo establecido por la dosis sencillamente apretando o soltando el micro **(6)** situado en la base de la horquilla **(10)**.
Apretando la tecla destellante se activa **"ON"** o desactiva **"OFF"** la función. Dicha función se puede activar para todos los modos: manual, automático, barista.

STOP AND GO ON
MODIFAC.

7.4.10 INTRODUCCIÓN DE LA CONTRASEÑA

La nueva versión de software prevé la posibilidad de introducir una contraseña para bloquear el acceso a la programación. En la página **"MODIFICAR PSW"** es posible introducir o modificar una contraseña apretando la tecla destellante . Entonces hay 2 posibilidades:

1) **Habilitar una nueva contraseña;** en la página "**NUEVA PSW**" todas las teclas destellan y es entonces posible efectuar una combinación de los mismos creando una secuencia. La longitud de la contraseña contando los "carácteres" (teclas) introducidos puede variar de cero (contraseña inhabilitada) a ocho (8). Para introducir un "carácter" en la secuencia hay que apretar y soltar enseguida la tecla deseada, en la pantalla electrónica aparecerá el símbolo asterisco (*). Mientras que para memorizar la secuencia hay que apretar y mantener apretar durante 3 seg. la tecla . Si no se forma la secuencia, si no que se memoriza sólo la página vacía, no será habilitada ninguna contraseña. En la página sucesiva **"RECONFIRMAR PSW"** se pide la reconfirmación de la contraseña, efectuar lo que ya se ha descrito volviendo a introducir la misma secuencia y memorizar con la tecla .

2) **Modificar una contraseña precedente;** en la página **"INTRODUCIR PSW"** se tiene que introducir primero y confirmar la precedente contraseña. Desde ahora seguir las instrucciones indicadas en el **punto 1.**

Una vez introducida la contraseña, la misma es solicitada cada vez que se accede a la programación (**ver Apart. 7.4.5 AJUSTE DE LOS TIEMPOS DE MOLIENDA**). La secuencia, una vez introducida, debe ser confirmada con la tecla .
En el caso en que se introduzca una contraseña equivocada, se visualiza el mensaje "**ERROR PSW**" durante aproximadamente 3 seg. después de esto la pantalla electrónica vuelve al modo precedente.

☞ **No hay límite a la contraseña de entrada errores.**

En el casa de un apagado fortuito de la máquina la contraseña permanece en memoria sólo si el apagado es sucesivo a la "memorización" durante la **"RECONFIRMACIÓN PSW"**.
Si el usuario ha olvidado la contraseña se puede acceder a la programación mediante el **"CÓDIGO DE DESBLOQUEO"**: apretar y mantener apretado contemporáneamente (durante 10 seg.) las teclas después de aproximadamente 2 seg. aparecerá el mensaje **"INTRODUCIR PSW"**, para acabar, después de 10 seg. aparecerá el mensaje **"CÓDIGO DE DESBLOQUEO"**. Entonces será posible introducir la secuencia siguiente:

entonces confirmar con la tecla , de esta manera se inhabilitará la contraseña precedentemente establecida y será posible acceder a la programación.
Toda la función **"PASSWORD"** está activa para todas las modalidades de trabajo; en los

modos **"MANUAL"** y **"AUTOMÁTICO"** bloquea el acceso a toda la programación. Sin embargo en el modo **"BARISTA"** permanece la posibilidad de modificar los tiempos dosis, mientras que se impide la del acceso a los contadores.

7.4.11 *ELECCIÓN DEL IDIOMA*

Durante la programación se puede determinar la elección del idioma (Italiano, Inglés, Francés, Alemán, Español) utilizando la tecla ; que destella; con cada presión se seleccionará el modo indicado por la indicación situada en el centro de la pantalla electrónica.

SELECIONAR IDIOMA
ITALIANO >

Apretando de nuevo la tecla se sale definitivamente de la programación.
Para salir de la programación en cualquier momento sin tener que visualizar todos los pasos, mantenga apretada la tecla durante 5 segundos.

7.4.12 *REGULACIÓN DE LA LUMINOSIDAD DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL*

REG. LUM. NORMAL
Tm TM D

En la pantalla de elección de la lengua, apretando simultáneamente las teclas y durante 8 seg., se entra en la regulación de la luminosidad de las teclas y de la pantalla.

- Apretándolo es posible variar la luminosidad de las teclas "NO ACTIVAS" con una escala que va de 0 a 10 y es indicada por "Tm".
- Apretándolo es posible variar la luminosidad de las teclas "NO ACTIVAS" con una escala que va de 0 a 10 y es indicada por "Tm".
- Apretándolo es posible variar la luminosidad de la pantalla con una escala que va de 0 a 7 y es indicada por "D".
- Apretándolo en esta fase de la regulación permite seguir memorizando los valores establecidos.

7.4.13 *REGULACIÓN DE LA LUMINOSIDAD DURANTE EL FUNCIONAMIENTO STAND-BY*

REG. LUM. STANDBY
Tm TM D

☞ **No se puede configurar un valor en stand-by superior al valor de funcionamiento normal, por tanto, cualquier valor puede aumentarse sólo hasta el valor de funcionamiento normal.**

Apretándolo es posible variar la luminosidad de las teclas "NO ACTIVAS" en fase de stand-by con una escala que va de 0 a 10 y es indicada por "Tm".

Apretándolo es posible variar la luminosidad de las teclas "ACTIVAS" en fase de stand-by con una escala que va de 0 a 10 y es indicada por "TM".

Apretándolo es posible variar la luminosidad de la pantalla en fase de stand-by con una escala que va de 0 a 7 y es indicada por "D".

Apretándolo en esta fase de la regulación permite salir de la regulación de la luminosidad, memorizando los valores establecidos. Se vuelve a la página de configuración de la lengua.

8. LIMPIEZA Y MANUTENCION

⚠ ATENCIÓN

Desconectar el equipo de la red de alimentacion antes de efectuar cualquiera operacion de limpieza y manutencion.

⚠ ATENCION

No tires el cable de alimentacion, el equipo mismo, por destacar la espina de el enchufe de alimentacion electrica.

8.1 LIMPIEZA

Al menos una vez a la semana es necesario extraer el contenedor de café en granos **(2)**, que está simplemente apoyado al cuerpo de la máquina **(1)**, y eliminar el estrato aceitoso dejado por los granos de café con un paño limpio.

⚠ ATENCIÓN

Antes de sacar el contenedor (2,) acuérdese siempre de cerrar la lengüeta (13), en caso contrario no podrá extraerlo.

Si no se realiza esta operación, se corre el riesgo de que la grasa se vuelva rancia con consecuencias negativas para los cafés sucesivos.
Por la limpieza de la base utilizar un paño humedecido.

⚠ ATENCIÓN

Para limpiar la boquilla de erogación de posibles obturaciones de café usar una aspiradora y un cepillito, poniendo el máximo cuidado en no plegar de manera neta el flap aleteado en PET. Éste último es extremadamente flexible, pero un pliegue neto podría perjudicar el correcto funcionamiento hasta el punto de hacer necesaria su sustitución.

8.2 MANUTENCION

⚠ ATENCION

Las operaciones de manutencion deben ser efectuadas da personas especializadas y autorizadas por el constructor.

⚠ ATENCION

No efectuar reparaciones precarias o de fortuna, ni utilizar recambios no originales.

Por un buen funcionamiento de el equipo, es necesario cambiar los molinillos ~ 1000 Kg. de cafè maquinado.

9. BUSQUEDA DE AVARIAS

Contactar el personal especializado.

MS9
Rev.03 del 05-2009

nuova SIMONELLI®
espresso coffee machines

Nuova Distribution Centre
LLC 6940Salashan PKWY BLDG A
98248 Ferdale, WA
Tel. +1.360.3662226
Fax +1.3603664015
videoconf.+1.360.3188595
www.nuovasimonelli.it
info@nuovasimonelli.com

nuova SIMONELLI®
espresso coffee machines

Via M. d'Antegiano, 6
62020 Belforte del Chienti
Macerata Italy
Tel. +39.0733.9501
Fax +39.0733-950242
www.nuovasimonelli.it
E-mail: n.simonelli@nuovasimonelli.it

Graphics by: " Type Engineering S.r.l."

La **Nuova Simonelli** si riserva di apportare tutte le modifiche ritenute necessarie.